

Ordinance of the Ministry of Justice and the Ministry of Health, Labor and Welfare No.
3

Pursuant to the provisions of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees (Act No. 89 of 2016) and for the purpose of enforcement of said Act, the Ordinance for Enforcement of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees is established as follows.

November 28, 2016

Minister of Justice: Katsutoshi Kaneda

Minister of Health, Labor and Welfare: Yasuhisa Shiozaki

Ordinance for Enforcement of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees

Contents

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

Chapter II Technical Intern Training

Section 1 Technical Intern Training Plan (Articles 3 - 23)

Section 2 Supervising Organization (Articles 24 - 55)

Section 3 Auxiliary Provisions (Article 56)

Chapter III Organization for Technical Intern Training

Section 1 Officers, etc. (Articles 57 and 58)

Section 2 Board of Councillors (Article 59)

Section 3 Operations (Articles 60 - 63)

Section 4 Auxiliary Provisions (Articles 64 and 65)

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 66 - 69)

Supplementary Provisions

Chapter 1 General Provisions

(Definitions)

Article 1 The terms used in this Ministerial Ordinance shall be in accordance with the terms used in the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees (hereinafter referred to as “Act”), and are as defined

below.

- (i) “Technical intern training (i)” means individual-enterprise-type technical intern training (i) and supervising-organization-type technical intern training (i).
- (ii) “Technical intern training (ii)” means individual-enterprise-type technical intern training (ii) and supervising-organization-type technical intern training (ii).
- (iii) “Technical intern training (iii)” means individual-enterprise-type technical intern training (iii) and supervising-organization-type technical intern training (iii).
- (iv) “Technical intern trainee (i)” means individual-enterprise-type technical intern trainee (i) and supervising-organization-type technical intern trainee (i).
- (v) “Technical intern trainee (ii)” means individual-enterprise-type technical intern trainee (ii) and supervising-organization-type technical intern trainee (ii).
- (vi) “Technical intern trainee (iii)” means individual-enterprise-type technical intern trainee (iii) and supervising-organization-type technical intern trainee (iii).
- (vii) “Post-entry lectures” means the lectures prescribed in Article 2, paragraph (2), item (i) and Article 2, paragraph (4), item (i) of the Act.
- (viii) “Intermediating sending organization” means a sending organization of a foreign country (meaning the sending organization of a foreign country prescribed in Article 23, paragraph (2), item (vi) of the Act; the same shall apply hereinafter), which acts as an intermediary with regard to the job application pertaining to supervising-organization-type technical intern training from a person who wishes to become a supervising-organization-type technical intern trainee (hereinafter referred to as “application for supervising-organization-type technical intern training” for the supervising organization in Japan).
- (ix) “Preparatory organization in a foreign country” means an organization in a foreign country (excluding the intermediating sending organization) involved in preparations in the foreign country of the individual who wishes to become a technical intern trainee.
- (x) “External audit” means an audit of the execution of duties pertaining to the supervision business of the officer prescribed in Article 25, paragraph (1), item (v), sub-item (b) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act).
- (xi) “Technical intern training business year” means the business year related to the technical intern training, which begins on April 1 every year and ends on March 31 of the following year.

(Foreign Public and Private Organizations with Close Relationships)

Article 2 The public or private organization of a foreign country which has the close relationship provided for by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 2, paragraph (2), item (i) of the Act is that which falls under any of the following items.

(i) An organization which has a track record of having continuously conducted international transactions for one year or more or a track record of conducting international transactions of 1 billion yen or more in the past year with a public or private Organization in Japan (meaning the public or private Organization in Japan as prescribed in Article 2, paragraph (2), item (i) of the Act; the same shall apply in the following item).

(ii) In addition to the organizations given in the preceding item, an organization which has an international business partnership with a public or private organization in Japan, or some other organization deemed by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare to have a close relationship.

Chapter II Technical Intern Training

Section 1 Technical Intern Training Plan

(Multiple Juridical Persons with a Close Relationship)

Article 3 The multiple juridical persons with a close relationship provided for by the ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Act are those that fall under any of the following items.

(i) Multiple juridical persons with the same parent company (meaning the parent company as prescribed in Article 2, item (iv) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005)).

(ii) In addition to the multiple juridical persons given in the preceding item, multiple juridical persons deemed by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare to be multiple juridical persons which have a close relationship with each other.

(Application for Accreditation of a Technical Intern Training Plan)

Article 4 (1) The application for the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act shall be made by submitting one original copy of the written application and one duplicate copy of the written application using the form of Appended Form 1.

(2) In cases of an application for accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act pertaining to supervising-organization-type technical intern training, the person who intends to apply for such application shall receive certification from the supervising organization for the written application as provided for in the preceding paragraph with regard to having received the guidance prescribed in paragraph (4) of the same Article from the supervising organization which is to supervise its technical intern training.

(Notice of Accreditation of the Technical Intern Training Plan)

Article 5 (1) If the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare (in cases of having the Organization for Technical Intern Training (hereinafter referred to as “OTIT”) as prescribed in the provisions of Article 12, paragraph (1) of the Act conduct the business of accreditation as prescribed in the same paragraph, such Organization; the same shall apply in Article 17, paragraph (1) and Article 18, paragraph (2)) has granted the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act, they shall notify the person who wishes to be granted accreditation (hereinafter referred to in this Section as “applicant”) to such effect.

(2) The notice as provided for in the preceding paragraph shall be made by attaching a duplicate copy of the written application as provided for in paragraph (1) of the preceding Article to the written notice of accreditation using the form of Appended Form 2.

(Technical Intern Training Evaluation Examination)

Article 6 The examination designated by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 8, paragraph (2), item (vi) of the Act shall be as specified in Appended Table 1.

(Required Information in the Technical Intern Training Plan)

Article 7 The required information as provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 8, paragraph (2), item (x) of the Act shall be as follows.

(i) In cases where the applicant has already made a notification pursuant to the

- provisions of Article 17 of the Act, the notification acceptance number of the implementing organization pertaining to said notification.
- (ii) In cases of a juridical person, the title of the officer and corporation number (meaning the corporation number as prescribed in Article 2, paragraph (15) of the Act on the Use of Numbers to Identify a Specific Individual in Administrative Procedures (Act No. 27 of 2013); the same shall apply hereinafter in Article 26, item (i)).
 - (iii) The business type of the applicant.
 - (iv) The title of the technical intern training manager (meaning the person responsible for implementing the technical intern training as prescribed in Article 8, paragraph (2), item (vii) of the Act; the same shall apply hereinafter).
 - (v) The name and title of the technical intern training instructor (meaning the technical intern training instructor appointed pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1), item (ii); the same shall apply hereinafter) and the living guidance instructor (meaning the living guidance instructors appointed pursuant to the provisions of paragraph (3) of the same paragraph; the same shall apply hereinafter).
 - (vi) The date of birth, age and sex of the technical intern trainees.
 - (vii) In cases pertaining to technical intern training (iii), the period of return home after completion of technical intern training (ii) up until the start of technical intern training (iii).
 - (viii) In cases pertaining to technical intern training (ii), the technical intern training plan pertaining to technical intern training (i), and in cases pertaining to technical intern training (iii), the status of achievement of the goals stipulated in the technical intern training plan pertaining to technical intern training (ii).
 - (ix) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, the license number of the supervising organization, the type of license, the name of the supervision manager (meaning the supervision manager prescribed in Article 40, paragraph (1) of the Act; the same shall apply hereinafter), the name and location of the responsible place of business, and the name of the person in charge of instruction for preparation of the technical intern training plan.
 - (x) In cases of supervising-organization-type technical intern training where there is an intermediating sending organization, the name of said intermediating sending organization.

(Required Attached Documents of the Technical Intern Training Plan)

Article 8 The documents as provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 8, paragraph (3) of the Act shall be as follows.

- (i) In cases where the applicant is a juridical person, a certificate of registered matters of the applicant, a balance sheet, and a profit and loss statement or income and expenditure statement for the last two business years, and a copy of the residence certificate of its officers (in cases where an officer is a minor who does not possess the same capacity for carrying out business as an adult, a copy of the residence certificate of the officer and of his or her statutory representative (in cases where the statutory representative is a juridical person, the certificate of registered matters and the articles of incorporation of the juridical person or a copy of acts of endowment, and a copy of the residence certificate of its officers)), and in cases where the applicant is not a juridical person, a copy of the residence certificate and a copy of the tax return form of the applicant.
- (ii) A summary report of the applicant.
- (iii) A written pledge of the applicant pertaining to having technical intern trainees engage in technical intern training.
- (iv) A copy of the passport and other documents proving the identity of the technical intern trainees, and the curriculum vitae of the technical intern trainees.
- (v) The curriculum vitae of the technical intern training manager, the paper document in which the person who has been appointed agrees to assume office, and a copy of the written pledge pertaining to the technical intern training.
- (vi) The curriculum vitae of the technical intern training instructor, the paper document in which the person who has been appointed agrees to assume office, and a copy of the written pledge pertaining to the technical intern training.
- (vii) The curriculum vitae of the living guidance instructor, the paper document in which the person who has been appointed agrees to assume office, and a copy of the written pledge pertaining to the technical intern training.
- (viii) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, a written pledge of the intermediating sending organization pertaining to the supervising-organization-type technical intern training based on the technical intern training plan.
- (ix) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, a copy of the contract for the agreement pertaining to supervision of training entered into by the supervising organization and the applicant, or a copy of a substitute document therefor.
- (x) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, a

- copy of the contract for the agreement pertaining to the supervising-organization-type technical intern training entered into by the supervising-organization-type technical intern trainee and the intermediating sending organization.
- (xi) In cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, documents that clearly show the relationship between the applicant and the organization of affiliation in the home country of the person, who wishes to become an individual-enterprise-type technical intern trainee, and a certificate pertaining to the dispatch of the individual-enterprise-type technical intern trainee prepared by said organization.
- (xii) In cases where there is a preparatory organization in a foreign country, a summary report and written pledge of said preparatory organization in a foreign country.
- (xiii) A copy of the contract for the employment agreement entered into with the technical intern trainee and the written conditions for employment.
- (xiv) A document explaining that the amount of remuneration paid to the technical intern trainee shall be no less remuneration than a Japanese national would receive for comparable work.
- (xv) In cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, a document clearly showing that the applicant, or in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training that the supervising organization, has confirmed that the accommodation facilities are appropriate.
- (xvi) A breakdown of expenses regularly paid by the technical intern trainee for food costs, residential expenses and other expenses regardless of the reason therefor, and a document explaining that such expenses are appropriate.
- (xvii) In cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, a document clearly showing the applicant or the foreign public or private organization as provided for in Article 2, or in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, the applicant, supervising organization or the intermediating sending organization, has explained the content of the treatment during the period of the technical intern training, and moreover, the technical intern trainee has sufficiently understood the content of the treatment.
- (xviii) A document prepared by the technical intern trainee clearly showing that he or she understands the purpose of the technical intern training program

- (hereinafter referred to as “purpose of the program”), which is to promote international cooperation through the transfer of skills, technology or knowledge (hereinafter referred to as “skills, etc.”) to developing regions, etc., and that he or she comes under Article 10, paragraph (2), item (iii), sub-item(c) and item (vi), sub-item (b).
- (xix) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, a document clearly showing the amount and breakdown of the expenses paid by the supervising-organization-type technical intern trainee to the intermediating sending organization or the preparatory organization in a foreign country in relation to the mediation for the application for supervising-organization-type technical intern training or the preparations for the supervising-organization-type technical intern training in a foreign country, and that the supervising-organization-type technical intern trainee has sufficiently understood such amount and breakdown.
- (xx) A document describing the reason for having the technical intern trainees engage in the technical intern training.
- (xxi) A recommendation letter pertaining to the recommendation as prescribed in Article 10, paragraph (2), item (iii), sub-item (f) in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training.
- (xxii) In cases pertaining to technical intern training (ii), a copy of a document where the test conductor of a trade skills test or a technical intern training evaluation examination certifies that the technical intern trainee has passed the basic trade skills test (meaning the trade skills test as provided for in Article 44, paragraph (1) of the Human Resources Development Promotion Act (Act No. 64 of 1969); the same shall apply hereinafter) or an equivalent technical intern training evaluation examination (meaning the technical intern training evaluation examination as provided for in Article 8, paragraph (2), item (vi) of the Act).
- (xxiii) In cases pertaining to technical intern training (iii), a copy of a document where the test conductor of a trade skills test or a technical intern training evaluation examination certifies that the technical intern trainee has passed the practical test of the grade 3 trade skills test or the practical test of an equivalent technical intern training evaluation examination.
- (xxiv) In cases pertaining to technical intern training (iii) or in cases where it is necessary to apply the provisions of Article 16, paragraph (2), a document clearly showing that the standards as provided for in Article 15 have been met.
- (xxv) A list of technical intern trainees pertaining to the technical intern training

plan where the applicant has received the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act
(xxvi) Other necessary documents.

(Fee for Accreditation of the Technical Intern Training Plan)

Article 9 The amount specified by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 8, paragraph (5) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be 3,900 yen per technical intern training plan.

(Standards for the Goals and Content of the Technical Intern Training)

Article 10 The standards pertaining to the goals of the technical intern training specified by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 9, item (ii) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as provided for in each respective item corresponding to the category of the technical intern training given in the following items.

(i) Technical intern training (i): the standard shall be as given in one of the following.

(a) Passing the basic trade skills test pertaining to the skills, etc., to be acquired or the practical test and paper test of the an equivalent technical intern training evaluation examination.

(b) Able to perform specific work which requires the skills, etc. to be acquired, and which has as its contents the acquisition of knowledge relating to the relevant skills, etc. (limited to those deemed to be appropriate in light of the duration of the technical intern training).

(ii) Technical intern training (ii): the standard that the technical intern trainee must pass the grade 3 trade skills test pertaining to increasing proficiency in the skills, etc. or the practical test of an equivalent technical intern training evaluation examination.

(iii) Technical intern training (iii): the standard that the technical intern trainee must pass the grade 2 trade skills test pertaining to increasing proficiency in the skills, etc. or the practical test of an equivalent technical intern training evaluation examination.

(2) The standards pertaining to the contents of the technical intern training specified by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 9, item (ii) of the

Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as follows.

- (i) The skills, etc. which are to be acquired, whose proficiency is to be increased or proficiency is to be attained (hereinafter referred to as “acquired, etc.”) shall come under all of the following items.
 - (a) They cannot be acquired, etc. mostly through repetition of simple work.
 - (b) In cases of technical intern training (ii) and technical intern training (iii), they are related to the occupation and operation listed in Appended Table 2 (hereinafter referred to as “occupations and work subject to transfer”).
- (ii) The work to be engaged in shall also come under all of the following items.
 - (a) It is not deemed inappropriate to have a foreign national engage in the technical intern training in light of the nature of the work, the practical intern training environment where the trainee is to engage in the work, and other environments.
 - (b) It is work that is normally performed at the place of business which conducts the technical intern training, and uses the materials, substances, etc. necessary for acquisition, etc. of the skills etc. which are available at the place of business.
 - (c) In cases relating to the occupations and work subject to transfer, the work is in accordance with the following work categories, and the time where the trainee is to engage in such work conforms to the following respective conditions.
 1. Required work (meaning work which must be performed in order to be able to acquire, etc. the skills, etc. based on the test range of the trade skills test pertaining to the skills, etc. which the technical intern trainee intends to acquire, etc., or the test range of the equivalent technical intern training evaluation examination; the same shall apply hereinafter in (c)): one-half or more of the total number of hours spent engaging in work.
 2. Related work (meaning work performed in connection with the required work by the person engaging in the required work, and where the work directly or indirectly contributes to improvement of the skills, etc. to be acquired, etc.): one-half or less of the total number of hours spent engaging in work.
 3. Peripheral work (meaning work which the person performing the required work (excluding the work given in 2) is normally engaged in in

relation to such required work): one-third or less of the total number of hours spent engaging in work.

- (d) In cases pertaining to occupations and work subject to transfer, with regard to the work given in (c) 1 to 3, one-tenth or more of the number of hours to be spent engaging in each respective type of work shall be allocated to work pertaining to safety and sanitation relating to the work listed in (c) 1 to 3.
 - (e) In cases not relating to occupations and work subject to transfer, the trainee shall engage in work pertaining to safety and sanitation relating to the work to be performed.
 - (f) In addition to those matters listed in (c) to (e), the composition of the work for the duration of the technical intern training is appropriate in light of the goals of the technical intern training.
- (iii) The technical intern trainee shall come under all of the following items.
- (a) The technical intern trainee shall be 18 years of age or above.
 - (b) The technical intern trainee shall be a person who intends to engage in the technical intern training having understood the purpose of the program.
 - (c) The technical intern trainee plans to engage in work requiring the skills etc. acquired, etc. in Japan after returning to his or her home country.
 - (d) In cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, the technical intern trainee is a full-time employee of a place of business in a foreign country of the applicant, or the place of business in a foreign country of the foreign public or private organization as provided for in Article 2, and moreover, is a person who has been transferred or seconded from said place of business.
 - (e) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, the technical intern trainee has experience of engaging in the same kind of work in a foreign country as the work the trainee intends to engage in while in Japan, or there are special circumstances necessitating the technical intern trainee engage in the supervising-organization-type technical intern training
 - (f) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, the person intending to engage in the technical intern training has received a recommendation from a public organization (meaning a national government agency, local government agency, or an equivalent organization thereof; the same shall apply hereinafter) of a country or region where said person has a nationality or address (meaning the region as prescribed in

Article 2, item (v), sub-item (b) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 319 of 1951; hereinafter referred to as “Immigration Control Act”).

- (g) In cases pertaining to technical intern training (iii), the technical intern trainee is to commence technical intern training (iii) after returning to his or her home country for one month or more following the completion of technical intern training (ii).
- (h) The technical intern trainee has not engaged in technical intern training pertaining to the same stage of technical intern training in the past (meaning the stages of technical intern training (i), technical intern training (ii) or technical intern training (iii)) (except for cases where there are unavoidable circumstances).
- (iv) The applicant is a person who comes under all of the following items.
 - (a) A person who intends to have the technical intern trainees engage in the technical intern training having understood the purpose of the program.
 - (b) In cases pertaining to technical intern training (ii), a person who had the technical intern trainees pertaining to the technical intern training plan engage in technical intern training (i) (excluding cases where the person who had the technical intern trainees engage in technical intern training (i) is unable to have the technical intern trainees engage in technical intern training (ii), cases where it is not appropriate for the person who had the technical intern trainees engage in technical intern training (i) have the technical intern trainees engage in technical intern training (ii), or where there are other unavoidable circumstances).
- (v) The preparatory organization in a foreign country or its officer has not committed an act of using or providing a forged, altered, or false document or drawing within the past five years for the purpose of having the person it intends to have conduct the technical intern training illegally obtain the accreditation provided for in Article 8, paragraph (1) or Article 11, paragraph (1) of the Act, the purpose of having the person intending to engage in the business of supervision illegally obtain the license provided for in Article 23, paragraph (1) or Article 32, paragraph (1) of the Act or the extension provided for in Article 31, paragraph (2) of the Act, the purpose of concealing facts which violate the provisions of laws and regulations relating to immigration or labor, or the purpose of having a foreign national, in relation to its business activities, illegally obtain the certificate, seal of verification (including the record provided

for in the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Immigration Control Act; the same shall apply hereinafter) or permission for landing provided for in the provisions of Chapter III, Section 1 or Section 2 of the Immigration Control Act, the permission for landing provided for in the provisions of Section 4 of the same Chapter, or the permission provided for in the provisions of Chapter IV, Section 1 or Section 2 or Chapter V, Section 3 of the Immigration Control Act.

(vi) The standard shall be that all of the following are satisfied in relation to implementation of the technical intern training.

(a) A technical intern trainee, etc. (meaning a technical intern trainee or a person who wishes to become a technical intern trainee; the same shall apply hereinafter) or his/her spouse, lineal relative or relative cohabiting with the applicant or any other person who has a close relationship with the applicant in terms of a social life is not, in connection with the technical intern training which the technical intern trainee, etc. is to engage in while in Japan, paying a deposit, or his/her money or other property is not otherwise being managed regardless of the reason therefor, and has not entered into a contract that stipulates penalties with regard to non-performance of a contract pertaining to the technical intern training or a contract which otherwise expects the transfer of undue money or other property.

(b) The applicant or preparatory organization in a foreign country (in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training, the applicant, supervising organization, intermediating sending organization or foreign preparatory organization), in connection with the technical intern training which the technical intern trainee, etc. is to engage in while in Japan, has not entered into a contract that stipulates penalties with regard to non-performance of a contract pertaining to the technical intern training or a contract which otherwise expects the transfer of undue money or other property with any other people.

(c) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, or the applicant or the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training confirms on a regular basis that the technical intern trainee is not being subjected to assault, intimidation, restriction of freedom or any other act of infringement of human rights in relation to the technical intern training.

(d) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern

training, the supervising-organization-type technical intern trainee, etc. (meaning the supervising-organization-type technical intern trainee or a person who wishes to become a supervising-organization-type technical intern trainee; the same shall apply hereinafter) has sufficiently understood the amount and breakdown of expenses to be paid to the intermediating sending organization or the preparatory organization in a foreign country in relation to the mediation for the application for the supervising-organization-type technical intern training or the preparations for the supervising-organization-type technical intern training in a foreign country, and has entered into such agreement with these organizations.

(vii) In cases pertaining to technical intern training (i), the post-entry lectures shall fall under all of the following items.

(a) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) or the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i) personally implements the classroom lectures (including observation tours; the same shall apply in (c)) or entrusts them to an appropriate person.

(b) The subjects shall be as listed below.

1. Japanese language

2. Knowledge of general life in Japan

3. Response methods and other necessary information to legally protect the technical intern trainee if he or she becomes aware of a violation of the provisions of laws and regulations relating to immigration or labor (limited to cases where a person with specialized knowledge (in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i), excluding the applicant or a person belonging to the supervising organization) is to give the lectures).

4. In addition to those subjects listed in 1 to 3, knowledge that contributes to the smooth acquisition, etc. of skills etc. in Japan

(c) The total number of hours (calculated as eight hours for days when the implementation time exceeds eight hours) is one-sixth or more of the total number of scheduled hours of technical intern training (i) which the technical intern trainee is to engage in while in Japan (in cases where the technical intern trainee has taken any of the following lectures which has a program of at least 160 hours a month of the subjects of (b)1, 2 or 4, and which is being implemented through classroom lectures (hereinafter referred

to as “pre-entry lectures”), one-twelfth or more).

1. The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) or the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i) implements the lectures personally or by entrusting them to an appropriate person.
2. The lectures are to be implemented by a public organization or an educational organization in a foreign country (these organizations or the public or private organization in a foreign country as provided for in Article 2 in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i)), and the contents of the lectures have been deemed to be equivalent to the post-entry lectures by the applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) and by the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i).

(d) With regard to the subject given in (b) 3 in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) and all of the subjects in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i), the lectures are to be held before the period of having the trainee engage in the work pertaining to the skills, etc. which he or she is to acquire, and moreover, the technical intern trainee will not be engaging in work during the period of the post-entry lectures pertaining to such subject.

(viii) In addition to those matters listed in each of the preceding items, with regard to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the lectures shall meet the standards provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation (meaning the competent minister for the business pertaining to such occupation and operation provided for in Article 53 of the Act; the same shall apply hereinafter) in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

(3) In cases of a technical intern training plan pertaining to multiple occupations and types of work, with regard to occupations or work other than the principal occupation and operation (meaning out of the multiple occupations and forms of work, the one where the most time is spent on technical intern training; the same shall apply hereinafter), the standards provided for by the ordinance of the

competent ministries as prescribed in Article 9, item (ii) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) pertaining to the goals of the technical intern training shall give the following points notwithstanding the provisions of paragraph (1).

- (i) Passing the basic trade skills test pertaining to the skills, etc. to be acquired, etc. or the practical test and paper test of an equivalent technical intern training evaluation examination.
 - (ii) Passing the grade 3 or grade 2 trade skills test pertaining to the skills, etc. to be acquired, etc. or the practical test of an equivalent technical intern training evaluation examination.
 - (iii) Able to perform specific work which requires the skills, etc. to be acquired, etc. and which contains the acquisition, etc. of knowledge relating to such skills, etc. (limited to those deemed to be appropriate in light of the length of the technical intern training).
- (4) In addition to those standards listed in each of the items of paragraph (2), the standards pertaining to the contents of technical intern training provided for in the ordinance of the competent ministries of Article 9, item (ii) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as follows in the cases prescribed in the preceding paragraph. In this case, with regard to application of the provisions of item (iii) of the same paragraph, the term “skills, etc.” in sub-item (c) of the same item shall be replaced with “skills, etc. pertaining to the principal occupations and work” and the term “work which the trainee intends to engage in” in sub-item (e) of the same item shall be replaced with “work pertaining to the principal occupations and work which the trainee intends to engage in”.
- (i) Both the occupations and work must be occupations and work subject to transfer.
 - (ii) The skills, etc. pertaining to each respective occupation and operation must be related to each other, and there is a rational reason as to why technical intern training pertaining to multiple occupations and work should be conducted.

(Evaluations Provided for by the Ordinance of the Competent Ministries)

Article 11 The evaluations provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 9, item (v) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be made through the technical intern training instructor confirming whether all of the goals

(limited to the goals pertaining to paragraph (1), item (i), sub-item (b) and paragraph (3), item (iii) of the preceding Article) of the technical intern training have been met.

- (2) When the technical intern training instructor conducts the evaluation as provided for in the preceding paragraph, the technical intern training instructor shall endeavor to ensure fair implementation of the evaluation by having the technical intern training manager present at the site where the confirmation is to be carried out or through other means.

(Structure for the Technical Intern Training and Facilities of the Place of business)

Article 12 The standards pertaining to the structure for conducting the technical intern training provided for by the ordinance of the competent ministries as provided for in Article 9, item (vi) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as follows.

- (i) The technical intern training manager shall supervise the technical intern training instructors, living guidance instructors and other personnel involved in the technical intern training other than himself/herself and shall manage the progress of the technical intern training, and in addition, shall generally supervise the following matters.
- (a) Matters relating to preparation of the technical intern training plan.
 - (b) Matters relating to evaluation of the skills etc. acquired, etc. by the technical intern trainee as provided for in Article 9, item (v) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act).
 - (c) Matters relating to the notifications, reports and notices to be submitted to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare or OTIT (the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare, OTIT or supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training) pursuant to the provisions of the Act or orders based thereon, and other matters relating to procedures.
 - (d) Matters relating to the preparation and storage of books and records provided for in Article 20 of the Act and the preparation of the written report prescribed in Article 21 of the Act.

- (e) Matters relating to preparation for the acceptance of technical intern trainees.
 - (f) Matters relating to contact and coordination with the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training.
 - (g) Matters relating to protection of technical intern trainees.
 - (h) Matters relating to labor conditions, industrial safety and the industrial health and safety of technical intern trainees.
 - (i) Matters relating to an organization of the national government or local government which has jurisdiction over affairs relating to technical intern training and matters relating to contact and coordination with OTIT or other relevant organizations.
- (ii) Appointment of at least one technical intern training instructor as a person responsible for instruction for the technical intern training, who is a person belonging to the place of business which is to conduct the technical intern training from among the applicant, or its full-time officers or employees, who has five years' experience or more with regard to the skills, etc. which the trainee is to acquire, etc., and moreover, who does not fall under any of the following items.
- (a) A person who falls under any of Article 10, item (i) to item (vii) inclusive or item (ix) of the Act.
 - (b) A person who has committed an illegal or some other significantly unjustifiable act in relation to the laws and regulations relating to immigration or labor within the past five years.
 - (c) A minor.
- (iii) Appointment of at least one living guidance instructor as a person responsible for instruction for living guidance, who is a person belonging to the place of business which is to conduct the technical intern training from among the applicant, or its full-time officers or employees, and does not fall under any of sub-items (a) to (c) of the preceding item.
- (iv) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) or the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (i) has secured facilities for implementation of the post-entry lectures.
- (v) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training or the applicant or supervising organization in cases pertaining to

supervising-organization-type technical intern training has given notification of the establishment of insurance relations pertaining to industrial accident compensation insurance or has taken other similar measures pursuant to the Act on the Collection, etc. of Insurance Premiums of Labor Insurance (Act No. 50 of 1947) in connection with the business of the applicant.

- (vi) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training or supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training is to pay for the travel expenses required to return to the home country (travel expenses required for travel to Japan prior to commencement of technical intern training (iii) and travel expenses required for return to the home country after completion of technical intern training (iii) in cases pertaining to technical intern training (iii) where an application is submitted while the technical intern trainee (ii) is engaging in technical intern training (ii)) after the conclusion of the technical intern training (including temporary return home prior to technical intern training (iii) to be conducted after technical intern training (ii)), and is to take necessary measures to ensure smooth return home after the conclusion of the technical intern training.
- (vii) In cases where the supervising organization is to receive the mediation of an application for supervising-organization-type technical intern training with respect to supervising-organization-type technical intern training, the mediation is from a sending organization in a foreign country.
- (viii) An applicant or its officer (meaning a partner who executes business, director, executive officer or a person equivalent thereto, and including persons who are deemed to have control power equivalent to or greater than a partner executing business, director, executive officer or a person equivalent thereto towards the juridical person regardless of whether they are a counselor, advisor or have any other title), or its employee has not committed an act of serious infringement of the human rights of a technical intern trainee within the past five years.
- (ix) The applicant or its officer, or an employee has not committed an act of using or providing a forged, altered, or false document or drawing within the past five years for the purpose of obtaining the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) or Article 11, paragraph (1) of the Act, the purpose of having a person intending to engage in supervision business illegally obtain the license as provided for in Article 23, paragraph (1) or Article 32, paragraph (1) of the Act or the extension as provided for in Article 31, paragraph (2) of the Act, the

purpose of concealing facts in violation of the provisions of laws and regulations relating to immigration or labor or the purpose of having a foreign national in relation to its business activities obtain the certificate provided for in the provisions of Chapter III, Section 1 or Section 2 of the Immigration Control Act or obtain a seal of verification or permission for landing, the permission for landing provided for in the provisions of Section 4 of the same Chapter, or the permission provided for in the provisions of Chapter IV, Section 1 or Section 2 or Chapter V, Section 3 of the Immigration Control Act.

- (x) In cases of coming to fall under any of the items of Article 16, paragraph (1) of the Act, the fact is to be reported immediately to OTIT in cases of individual-enterprise-type technical intern training or to the supervising organization in cases of supervising-organization-type technical intern training.
 - (xi) Arrangements whose contents differ from the technical intern training plan have not been made by the applicant or supervising organization with the technical intern trainee.

 - (xii) The supervising organization has taken necessary measures for improvement in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training where the supervising organization has received an order for improvement pursuant to the provisions of Article 36, paragraph (1) of the Act.
 - (xiii) A structure for instruction for the technical intern trainees or some other framework to ensure continuous implementation of the technical intern training has been appropriately prepared.
 - (xiv) In addition to those matters listed in each of the preceding items, with regard to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the standards provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare shall be met.
- (2) The standards pertaining to the facilities of the place of business which is to conduct the technical intern training specified by the ordinance of the competent ministries as provided for in Article 9, item (vi) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as given in the following items.
- (i) The machinery, equipment and other facilities necessary for acquisition of the

skills, etc. shall be available.

- (ii) In addition to those matters listed in the preceding item, with regard to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the standards provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare shall be met.

(Appointment of Technical Intern Training Managers)

Article 13 The technical intern training manager provided for in Article 9, item (vii) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be appointed from among the applicant or its full-time officer or employee who is in a position of being able to supervise the technical intern training instructors, living guidance instructors and other personnel involved in the technical intern training other than himself/herself, and moreover, shall be a person who has completed the course for technical intern training managers provided for by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labour and Welfare in a public notice within the past three years and shall not come under any of paragraph (1), item (ii), sub-items (a) to (c) of the preceding Article.

(Standards for Treatment of Technical Intern Trainees)

Article 14 The standards as provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 9, item (ix) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as follows.

- (i) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, or the applicant or the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training has secured appropriate accommodation for the technical intern trainees.
- (ii) The applicant in cases pertaining to individual-enterprise-type technical intern training, or the applicant or the supervising organization in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training has taken measures to enable technical intern trainees (i) to concentrate on their post-entry lectures through the payment of an allowance or some other method.
- (iii) In cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training,

the supervising-organization-type technical intern trainee will not be made to directly or indirectly pay for the expenses collected as supervision fees pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (2) of the Act.

- (iv) With regard to the expenses to be paid for regularly by the technical intern trainee regardless of whether they are food expenses, accommodation expenses or other expenses, an agreement has been reached with the applicant where the technical intern trainee sufficiently understands the contents of the meals, accommodation facilities and other benefits to be provided in exchange for the expenses, and moreover, the amount of the expenses is equivalent to the actual expenses and is otherwise an appropriate amount.
- (v) In addition to those matters listed in each of the preceding items, with regard to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the standards provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare shall be met.

(Standards Pertaining to Technical Intern Training (iii))

Article 15 The standards as provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 9, item (x) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be deemed to comprehensively evaluate the following matters, and meet the high level of competence needed to acquire, etc. the skills, etc.

- (i) Achievements pertaining to acquisition, etc. of the skills, etc.
- (ii) A structure for the technical intern training.
- (iii) Treatment of the technical intern trainees
- (iv) The status of violations of laws and regulations relating to immigration or labor, disappearance of technical intern trainees, and other problems.
- (v) The status of responses to consultations from the technical intern trainees, and other protection and support system for the technical intern trainees, and implementation status of the system.
- (vi) The status of efforts towards harmonious coexistence between the technical intern trainees and the local community,

(Number of Technical Intern Trainees)

Article 16 The number provided for by an ordinance of the competent ministries of Article 9, item (xi) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as provided for in each respective item corresponding to the category of technical intern trainees listed in the following items.

- (i) Individual-enterprise-type technical intern training: the number obtained by multiplying the total number of full-time staff (excluding the full-time staff and technical intern trainees belonging to the place of business in a foreign country; the same shall apply hereinafter in this Article) of the applicant by one-twentieth with regard to individual-enterprise-type technical intern trainees (i) (except for those prescribed in the following item) and the number obtained by multiplying the total number of full-time staff of the applicant by one-tenth with regard to technical intern trainees (ii).
- (ii) Individual-enterprise-type technical intern training (limited to that approved by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare as having a structure enabling individual-enterprise-type technical intern training to be conducted on a continuous and stable basis even in cases of accepting as many technical intern trainees of individual-enterprise-type technical intern training as specified in this item) or supervising-organization-type technical intern training: the number specified in the right-hand column of the following table corresponding to the total number of full-time staff of the applicant given in the left-hand column of the same Table for technical intern trainee (i) (in cases where this number exceeds the total number of full-time employees of the applicant, said total number of full-time employees), and the number obtained by multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by two with regard to technical intern trainees (ii) (in cases where this number exceeds the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two, said number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two).

Total number of full-time staff of the applicant	Number of technical intern trainees
301 or more staff	One-twentieth of the total number of full-time staff of the applicant
Between 201 and 300 staff	15 trainees
Between 101 and 200 staff	10 trainees
Between 51 and 100 staff	6 trainees

Between 41 and 50 staff	5 trainees
Between 31 and 40 staff	4 trainees
30 staff or less	3 trainees

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the applicant meets the standards set forth in the preceding Article in cases of individual-enterprise-type technical intern training or if the applicant meets the standards of the same Article in cases of supervising-organization-type technical intern training, and moreover, the supervising organization is a person which has received a supervision license pertaining to general supervision business (meaning the supervision license prescribed in Article 2, paragraph (10) of the Act, the same shall apply hereinafter), the number specified by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 9, item (xi) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be as provided for in each respective item corresponding to the category of technical intern trainees listed in the following items.

(i) Individual-enterprise-type technical intern training as provided for in item (i) of the preceding paragraph: the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by one-tenth with regard to technical intern trainees (i); the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by one-fifth with regard to technical intern trainees (ii); and the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by three-tenths with regard to technical intern trainees (iii).

(ii) Technical intern training listed in item (ii) of the preceding paragraph: the number obtained by multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by two with regard to technical intern trainees (i) corresponding to the category of the total number of full-time employees of the applicant given in the left-hand column of the table of the same item (in cases where this number exceeds the total number of full-time employees of the applicant, said total number of full-time employees); the number obtained by multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by four with regard to technical intern trainees (ii) (in cases where this number exceeds the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two, said number obtained by multiplying the total number of full-time employees by two); the number obtained by

multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by six with regard to technical intern trainees (iii) (in cases where this number exceeds the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by three, said number obtained by multiplying the total number of full-time employees by three).

- (3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, in cases of technical intern training pertaining to the specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the number specified in the ordinance of the competent ministries as provided for in Article 9, item (xi) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be the number specified in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.
- (4) Notwithstanding the provisions of the preceding three paragraphs, in cases of having the technical intern trainees listed in the following items engage in the technical intern training prescribed in each respective item, or in cases where technical intern trainees are already engaging in the technical intern training and through accepting or having accepted these technical intern trainees, the number specified in the preceding three paragraphs will be or has been exceeded, the number specified by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 9, item (xi) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) shall be the number calculated by adding the number of said technical intern trainees to the number specified in the preceding three paragraphs (when accepting technical interns in excess of the number prescribed in paragraph (1) pursuant to the provisions of paragraph (2), whichever is smaller of the number specified in the same paragraph or the number of currently accepted technical interns).
 - (i) Cases where it has become difficult for another implementing organization to conduct technical intern training for technical intern trainees (i), and the applicant is to offer a trainee an opportunity to continue with the technical intern training: technical intern training (i) or technical intern training (ii).
 - (ii) Cases where it has become difficult for another implementing organization to conduct technical intern training for technical intern trainees (ii), and the applicant is to offer a trainee an opportunity to continue with the technical intern

- training: technical intern training (ii).
- (iii) Cases where it has become difficult for another implementing organization to conduct technical intern training for technical intern trainees (iii), and the applicant is to offer a trainee an opportunity to continue with the technical intern training: technical intern training (iii).
- (iv) Cases of a technical intern trainee (i) whom the applicant is having engage in technical intern training, and where the trainee wishes to continue with technical intern training under the same applicant despite the occurrence of special circumstances after the commencement of technical intern training (i): technical intern training (ii).

(Minor Changes)

Article 17 Any minor changes provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 11, paragraph (1) of the Act shall be a change other than the changes listed below, and the applicant shall give notification to the effect that such change has been made to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare using the form of Appended Form 3 together with a document proving the change.

- (i) Changes in the goals of the technical intern training.
- (ii) Changes in the content of the technical intern training pertaining to the occupations and work.
- (iii) In addition to those matters listed in the preceding two items, changes that have a substantial effect on implementation of the technical intern training which is subject to the accredited plan (meaning the accredited plan as provided for in Article 11, paragraph (1) of the Act; the same shall apply hereinafter).
- (2) A person, who intends to make the notification as provided for in the preceding paragraph pertaining to supervising-organization-type technical intern training, shall make such notification based on the instructions of the supervising organization which is supervising the technical intern training.

(Application, etc. for Accreditation of a Change in the Technical Intern Training Plan)

Article 18 The application for accreditation of a change in the technical intern training plan pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (1) of the Act shall be made by submitting one original copy of the written application using the form of Appended Form 4 and one duplicate copy.

- (2) If the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare grant the accreditation as provided for in Article 11, paragraph (1) of the Act, they shall notify the applicant to such effect.
- (3) The notice as provided for in the preceding paragraph shall be made by attaching the duplicate copy of the written application as prescribed in paragraph (1) to a written notice of accreditation of the change using the form of Appended Form 5.
- (4) The documents provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 8, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act shall be those pertaining to matters intended to be changed in the documents listed in any of the items of Article 8.

(Employees' Identification Cards)

Article 19 The card for identification as provided for in Article 13, paragraph (2) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (2) of the Act), except for the cases provided for in Article 50, shall use the form of Appended Form 6.

(Notification of Implementation)

Article 20 The notification as provided for in Article 17 of the Act shall use the form of Appended Form 7.

- (2) The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 17 of the Act shall be as follows.
 - (i) The name and address of the notifying party.
 - (ii) The accreditation number and accreditation date of the technical intern training plan.
- (3) If the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare (OTIT in cases where OTIT is to conduct the practical affairs pertaining to acceptance of the notification provided for in Article 17 of the Act pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) of the Act) have received the notification as provided for in the same Article, they shall notify the notifying party using the form of Appended Form 8.

(Notification, etc. in Cases of Difficulty in Conducting the Technical Intern Training)

Article 21 The notification as provided for in Article 19, paragraph (1) of the Act shall use the form of Appended Form 9.

- (2) The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed

in Article 19, paragraph (1) and (2) of the Act shall be as follows.

- (i) The notification acceptance number for the technical intern training implementing organization, name and address of the notifying party.
- (ii) The accreditation number for the technical intern training plan, accreditation date and category of technical intern training.
- (iii) The name, nationality, date of birth, age and sex of the technical intern trainees.
- (iv) The reason why it has become difficult to conduct the technical intern training, the timing of such reason, and the cause.
- (v) The current situation of the technical intern trainees.
- (vi) The measures to be taken to continue with the technical intern training.

(Books and Records)

Article 22 The books and records provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 20 of the Act shall be as follows.

- (i) The management records of the technical intern trainees.
 - (ii) The management records pertaining to the status of implementation of the accredited plan.
 - (iii) A daily record of the work which the technical intern trainees are engaging in, and the contents of instruction for the technical intern trainees.
 - (iv) In cases of individual-enterprise-type technical intern training, documents that record the status of implementation of the pre-entry and post-entry lectures.
 - (v) In addition to those matters listed in each of the preceding items, with regard to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the documents provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.
- (2) The period for which the books and records provided for in the preceding paragraph pursuant to the provisions of Article 20 of the Act are to be kept at the place of business, which is to conduct the technical intern training, shall be one year from the day on which the technical intern trainee completed the technical intern training.

(Written Report on the Status of Implementation)

Article 23 The written report on the status of implementation of the technical intern training as provided for in Article 21, paragraph (1) of the Act shall describe the status of implementation of the technical intern training using the form of Appended Form 10 for each business year of the technical intern training, and it shall be submitted by May 31 of the business year after the business year of the technical intern training.

- (2) The preparation of the written report as provided for in the preceding paragraph pertaining to the supervising-organization-type technical intern training shall be carried out based on the instructions of the supervising organization which is supervising the technical intern training.

Section 2 Supervising Organization

(Application for a License)

Article 24 The application as provided for in Article 23, paragraph (2) of the Act shall be made by submitting one original copy of the written application using the form of Appended Form 11, and two duplicate copies.

(Sending organizations in a Foreign Country)

Article 25 The requirements provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 23, paragraph (2), item (vi) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (5) of the Act and Article 32, paragraph (2) of the Act) shall be as follows.

- (i) A recommendation has been obtained from a public organization of the country or region where the place of business, which is to conduct business relating to sending supervising-organization-type technical intern trainees to Japan, is located stating that the sending organization in a foreign country is able to appropriately mediate applications for supervising-organization-type technical intern training with the supervising organization.
- (ii) The sending organization in a foreign country intends to appropriately select and send to Japan only those persons who intend to engage in the technical intern training having understood the purpose of the program.
- (iii) The sending organization in a foreign country clearly stipulates and publishes the criteria for calculation of the fees and other expenses collected from the supervising-organization-type technical intern trainees, etc., and clearly shows and explains these expenses to the supervising-organization-type technical intern

trainees, etc.

- (iv) The sending organization in a foreign country extends services for employment placement and offers other necessary support so that those who have completed the supervising-organization-type technical intern training and return to their home country are able to appropriately utilize the skills, which they have acquired, etc.
- (v) The sending organization in a foreign country shall cooperate with the surveys conducted by the Minister of Justice and the Ministry of Health, Labor and Welfare or OTIT with regard to the status of the transfer of skills, etc. by persons who have completed the supervising-organization-type technical intern training, and other requests relating to proper implementation of the technical intern training or protection of technical intern trainees from the Minister of Justice and the Ministry of Health, Labor and Welfare, or OTIT.
- (vi) The sending organization in a foreign country or its officer is not a person who has been sentenced to imprisonment without work or a greater punishment (or an equivalent sentence under foreign laws and regulations), and five years have not yet passed since the day on which it finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement.
- (vii) The sending organization in a foreign country's business is being conducted in accordance with the laws and regulations of the country or region provided for in item (i).
- (viii) The sending organization in a foreign country or its officer has not committed any of the following acts within the past five years.
 - (a) An act of collecting a deposit, or of managing the money or other property of a technical intern trainee, etc. or his/her spouse, lineal relative or cohabiting relative or any other person who has a close relationship with the technical intern trainee, etc. in terms of a social life regardless of the reason therefor.
 - (b) An act of entering into a contract that stipulates penalties with regard to non-performance of a contract pertaining to the technical intern training or a contract which otherwise expects the transfer of undue money or other property.
 - (c) An act of assault, intimidation, restriction of freedom or any other act of infringement of human rights against a supervising-organization-type technical intern trainee, etc.

- (d) An act of using or providing a forged, altered, or false document or drawing for the purpose of having the person it intends to have conduct the technical intern training illegally obtain the accreditation provided for in Article 8, paragraph (1) or Article 11, paragraph (1) of the Act, the purpose of having the person intending to engage in the business of supervision illegally obtain the license provided for in Article 23, paragraph (1) or Article 32, paragraph (1) of the Act or the extension provided for in Article 31, paragraph (2) of the Act, the purpose of concealing facts which violate the provisions of laws and regulations relating to immigration or labor, or the purpose of having a foreign national, in relation to its business activities, illegally obtain the certificate, seal of verification or permission for landing provided for in the provisions of Chapter III, Section 1 or Section 2 of the Immigration Control Act, the permission for landing provided for in the provisions of Section 4 of the same Chapter, or the permission provided for in the provisions of Chapter IV, Section 1 or Section 2 or Chapter V, Section 3 of the Immigration Control Act.
- (ix) In conducting the mediation for the application for supervising-organization-type technical intern training, it has confirmed with the person who wishes to become a supervising-organization-type technical intern trainee that the supervising-organization-type technical intern trainee, etc. or his/her spouse, lineal relative or cohabiting relative or any other person who has a close relationship with the supervising-organization-type technical intern trainee, etc. in terms of a social life is not paying a deposit, or his/her money or other property is not otherwise being managed regardless of the reason therefor, and has not entered into a contract that stipulates penalties with regard to non-performance of a contract pertaining to the supervising-organization-type technical intern training or a contract which otherwise expects the transfer of undue money or other property.
- (x) In addition to those matters listed in each of the preceding items, it must have the necessary capability to appropriately mediate applications for supervising-organization-type technical intern training with the supervising organization in Japan.

(Required Information in the Written Application)

Article 26 The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as

prescribed in Article 23, paragraph (2), item (vii) of the Act shall be as follows.

- (i) The title of the officer and corporate number.
- (ii) The name of the managing officer (meaning the officer responsible for the supervision business; the same shall apply hereinafter below).
- (iii) The name of the person conducting the external audit (hereinafter referred to as “external auditor”) in cases of taking the measures as provided for in Article 25, paragraph (1), item (v), sub-item (b) of the Act (hereinafter referred to as “measures for the external audit”), and the name of the designated external officer (meaning the officer designated in accordance with the provisions of Article 30, paragraph (2); the same shall apply hereinafter) in cases of not taking the measures.
- (iv) The type of juridical person
- (v) The scope, etc. of the applicable occupations of the supervising-organization-type technical intern training.
- (vi) In cases of intending to accept applications for supervising-organization-type technical intern training without using mediation, an outline of the method of accepting applications for supervising-organization-type technical intern training.
- (vii) The planned date of starting the supervision business.
- (viii) An outline of the structure to respond to consultations from the supervising-organization-type technical intern trainees.

(Required Attached Documents of the Written Application)

Article 27 The documents provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 23 paragraph (3) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (5) of the Act and Article 32, paragraph (2) shall be as follows.

- (i) The certificate of registered matters of the person who intends to obtain the license as prescribed in Article 23, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as “applicant” in this Section), the articles of incorporation or act of endowment, as well as a balance sheet, a profit and loss statement or an income and expenditure statement for the last two business years.
- (ii) The details of the assets relating to the supervision business and documents certifying the relations of rights therein.
- (iii) A summary report of the applicant.
- (iv) A copy of the regulations relating to proper management of personal

- information and maintenance of confidentiality for each place of business conducting supervision business.
- (v) A copy of the regulations pertaining to operation (including collection of supervision fee) of the business of the supervising organization for each place of business conducting supervision business.
 - (vi) A written pledge pertaining to the supervising-organization-type technical intern training prepared by the applicant.
 - (vii) A copy of the residence certificate of the officer of the applicant (in cases where the officer is a minor who does not possess the same capacity for carrying out business as an adult, a copy of the residence certificate of the officer and of his or her statutory representative (in cases where the statutory representative is a juridical person, the certificate of registered matters and the articles of incorporation of the juridical person or acts of endowment and a copy of the residence certificate of the officer)), and the officer's curriculum vitae.
 - (viii) A copy of the residence certificate of the supervision manager, a curriculum vitae, and a copy of a written acceptance of appointment and a written pledge pertaining to the supervising-organization-type technical intern training.
 - (ix) In cases of taking measures for an external audit, the external auditor's summary report, and a copy of a written acceptance of the appointment and a written pledge pertaining to the supervising-organization-type technical intern training.
 - (x) In cases where measures are not taken for an external audit, a copy of a written acceptance of appointment of the designated external officer and a written pledge pertaining to the supervising-organization-type technical intern training.
 - (xi) The following documents in cases of intending to receive mediation from a sending organization in a foreign country of an application for supervising-organization-type technical intern training.
 - (a) A summary report of the sending organization in a foreign country.
 - (b) Documents proving business will be conducted in the country or region where the sending organization in a foreign country is located
 - (c) A copy of the contract for the agreement entered into by the applicant and the sending organization in a foreign country pertaining to the applicant receiving the mediation of an application for supervising-organization-type technical intern training from said sending organization in a foreign country.
 - (d) Documents that describe the criteria for calculation of the expenses collected from the supervising-organization-type technical intern trainees by

the sending organization in a foreign country.

(e) A written pledge pertaining to supervising-organization-type technical intern training of the sending organization in a foreign country.

(f) A recommendation letter clearly showing that the recommendation provided for in Article 25, item (i) has been received or other documents prepared by a public organization of a country or region that made the recommendation

(xii) The curriculum vitae of the person engaged in guidance for preparation of the technical intern training plan.

(xiii) A document showing that the standards as provided for in Article 31 have been met in cases pertaining to an application for a license for general supervision business.

(xiv) In cases of conducting supervising of training pertaining to a supervising-organization-type technical intern trainee who is a mariner (meaning the mariner provided for in Article 6, paragraph (1) of the Mariners' Employment Security Act (Act No. 130 of 1951), a document showing that the license as provided for in Article 34, paragraph (1) of the same Act has been obtained.

(xv) Other necessary documents.

(2) The business plan to be attached pursuant to the provisions of Article 23 paragraph (3) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (5) and Article 32, paragraph(2) of the Act) shall use the form of Appended Form 12.

(License Fee for Supervising Organizations)

Article 28 The amount provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 23, paragraph (7) of the Act shall be 2,500 yen (if there are two or more places of business conducting the business of supervision, the amount obtained by multiplying 900 yen by the number obtained by subtracting one from the number of places of business plus 2,500 yen).

(2) The amount specified by an ordinance of the competent ministries as provided for in Article 24, paragraph (5) of the Act shall be 47,500 yen (if there are two or more places of business conducting the business of supervision, the amount obtained by multiplying 17,100 yen by the number obtained by subtracting one from the number of places of business plus 47,500 yen).

(Non-profit Organizations in Japan)

Article 29 The juridical person provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 25, paragraph (1), item (i) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act; the same shall apply in the following paragraph) shall be as follows.

- (i) A Chamber of Commerce and Industry (limited to cases where the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training whose technical intern training is being supervised is a member of such Chamber of Commerce and Industry).
 - (ii) A Chamber of Commerce (limited to cases where the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training whose technical intern training is being supervised is a member of such Chamber of Commerce).
 - (iii) A Small Business Association (meaning a Small Business Association prescribed in Article 3, paragraph (1) of the Act on the Organization of Small and Medium-sized Enterprise Association (Act No. 185 of 1957)) (limited to cases where the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training whose technical intern training is being supervised is a partner or member of such Small Business Association).
 - (iv) A vocational training corporation.
 - (v) An agricultural cooperative (limited to cases where the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training whose technical intern training is being supervised is a member of an agricultural cooperative, and operates an agriculture business).
 - (vi) A fisheries cooperative association (limited to cases where the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training whose technical intern training is being supervised is a member of a fisheries cooperative association, and operates a fishery).
 - (vii) A public interest incorporated association.
 - (viii) A public interest incorporated foundation.
 - (ix) A juridical person other than the juridical person listed in each of the preceding items, which has a special reason for conducting supervision business, and has established an appropriate agency to make decisions on important matters and to conduct audit work.
- (2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the juridical persons provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 25,

paragraph (1), item (i) of the Act in cases of supervision of supervising-organization-type technical intern training pertaining to the specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice shall be the juridical persons provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

(External Directors and External Auditors)

Article 30 A person who has the close relationship provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 25, paragraph (1), item (v), sub-item (a) of the Act (including case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act) shall be a person who falls under any one of the following items.

- (i) The implementing organization of supervising-organization-type technical intern training supervised by the applicant, its officer or employee, or a person who was one of such persons within the past five years.
 - (ii) The officer or employee of an implementing organization of supervising-organization-type technical intern training which was supervised by the applicant within the past five years, or person who was one of such persons within the past five years.
 - (iii) The spouse or a blood relative within the second degree of kinship of the person provided for in the preceding two items.
 - (iv) A person who has a close relationship in terms of a social life, and is deemed likely to impair the fairness of the check provided for in the following paragraph by a designated external officer.
- (2) If the applicant does not take measures for an external audit, an officer (excluding the managing officer) other than a person who has the close relationship provided for in the preceding paragraph, and who comes under all of the following items shall be designated the officer in charge of auditing the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training and checking that the other work of the applicant is being properly implemented.
- (i) A person who has completed the course for external officers within the past three years provided for by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare provided in a public notice.

- (ii) A person who does not come under any of the following items.
 - (a) A person who is an officer of the applicant (excluding those who have specialized knowledge and experience in relation to guidance and supervision pertaining to appropriate performance of the supervision business and those designated as designated external officers) or an employee of the applicant, or a person who was one of such persons within the past five years.
 - (b) A constituent member of the applicant (limited to those persons who operate a business pertaining to the occupations of the supervising-organization-type technical intern training supervised by the applicant), or its officer or employee, or a person who was one of such persons within the past five years.
 - (c) An implementing organization of technical intern training (excluding the implementing organization of the supervising-organization-type technical intern training supervised by the applicant) or its officer or employee.
 - (d) An officer (excluding those who have specialized knowledge and experience in relation to guidance and supervision pertaining to appropriate performance of the supervision business and those designated as designated external officers) or an employee of the supervising organization (excluding the applicant).
 - (e) The sending organization in a foreign country which has received the mediation of an application for supervising-organization-type technical intern training, or its officer or employee, or a person who was one of such persons within the past five years.
 - (f) In addition to the persons listed in (a) to (e) above, a person who has a close relationship with the applicant or its officer, employee or constituent member in terms of social life, a person who has committed an illegal or significantly unfair act in the past in relation to the technical intern training or a person who is deemed likely to impair the fairness of the check provided for in this paragraph due to other circumstances.
- (3) A designated external officer shall conduct the check provided for in the preceding paragraph at least once every three months for each place of business engaging in the supervision business through the following methods, and shall prepare a document stating the results.
 - (i) It shall receive reports from the managing officers and supervising managers.
 - (ii) It shall check the facilities at the places of business of the applicant, and shall

inspect the books and records, and other articles.

(4) Persons who do not have the close relationship provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 25, paragraph (1), item (v), sub-item (b) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act) shall be persons who do not fall under any of the following items.

(i) The persons given in paragraph (1), item (i) to item (iii).

(ii) Persons who have a close relationship in terms of social life and are deemed likely to impair the fairness of the external audit.

(5) The requirements provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 25, paragraph (1), item (v), sub-item (b) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act) shall be persons who come under all of the following item, and who have the ability to properly conduct an external audit.

(i) A person who has completed the course for external auditors within the past three years provided for by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare provided in a public notice.

(ii) A person who does not come under any of the following items.

(a) An officer or employee of the applicant, or person who was one of such persons within the past five years.

(b) A constituent member of the applicant (limited to those who operate a business pertaining to the occupations of the supervising-organization-type technical intern training supervised by the applicant), or its officer or employee, or person who was one of such persons within the past five years.

(c) An implementing organization of technical intern training (excluding the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training supervised by the applicant) or its officer or employee.

(d) A supervising organization (excluding the applicant), or its officer or employee.

(e) A sending organization in a foreign country which has received the mediation of an application for supervising-organization-type technical intern training, or its official or employee, or a person who was one of such persons within the past five years.

(f) A person coming under any of item (v), sub-items (a) to (d) of Article 26 of the Act.

(g) A juridical person which comes under any of the items of Article 26 of the

Act, or its officer who comes under any of sub-items (a) to (e).

(h) In addition to the persons listed in sub-items (a) to (g) above, a person who has a close relationship with the applicant or its officer, employee or constituent member in terms of social life, a person who has committed an illegal or significantly unfair act in the past in relation to the technical intern training or a person who is deemed likely to impair the fairness of the external audit provided for in this paragraph due to other circumstances.

(6) An external audit shall be conducted in accordance with the following items.

(i) The external auditor shall check at least once every three months for each place of business engaging in the supervision business whether an audit of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training and other business of the applicant are being properly implemented through the methods listed in the items of paragraph (3), and shall submit a document stating the results to the applicant.

(ii) The external auditor shall check at least once a year for each place of business engaging in the supervision business whether an audit is being properly conducted of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training by going along to the audit provided for in the provisions of Article 52, item (i) conducted by the applicant, and shall submit a document stating the results to the applicant.

(Standards Pertaining to the License for General Supervision Business)

Article 31 The standards provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 25, paragraph (1), item (vii) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act) shall be deemed to comprehensively evaluate the following matters, and meet the high level of competence needed to conduct an audit of the status of implementation of the supervising-organization-type technical intern training, and other work.

(i) A system to conduct audits of the status of implementation of the supervising-organization-type technical intern training, and other work, and implementation status of the system.

(ii) Achievement pertaining to acquisition, etc. of the skills, etc. in the supervising-organization-type technical intern training which is being supervised.

(iii) The status of violations of laws relating to immigration or labor,

disappearance of supervising-organization-type technical intern trainees, and other problems.

- (iv) The status of responses to consultations from supervising-organization-type technical intern trainees, and other protection and support system for supervising-organization-type technical intern trainees, and implementation status of the system.
- (v) The status of efforts towards harmonious coexistence between the supervising-organization-type technical intern trainees and the local community.

(Clear Indication of Labor Conditions, etc.)

Article 32 The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 5-3, paragraph (3) of the Employment Security Act (Act No. 141 of 1947) applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act shall be as follows.

- (i) Matters relating to the content of the work which the supervising-organization-type technical intern trainee is to engage in.
 - (ii) Matters relating to the length of the labor contract.
 - (iii) Matters relating to the workplace.
 - (iv) Matters relating to work start times and end times, requirement of work exceeding the prescribed working hours, break times and holidays.
 - (v) Matters relating to the amount of wages (excluding extraordinary wages, bonuses and other payments listed in each item of Article 8 of the Ordinance for Enforcement of the Labor Standards Act (Ordinance of the Ministry of Health and Welfare No. 23 of 1947)).
 - (vi) Matters relating to the application of health insurance under the National Health Insurance Act (Act No. 70 of 1922), the employees' welfare pension under the Employees' Welfare Pension Insurance Act (Act No. 115 of 1954), the workers' accident compensation insurance under the Workers' Accident Compensation Insurance Act (Act No. 50 of 1947) and the employment insurance under the Employment Insurance Act (Act No. 116 of 1974).
- (2) The method provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 5-3, paragraph (3) of the Employment Security Act applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act shall be either of the following methods, both of which clearly indicate the matters listed in each item of the preceding paragraph (referred to as "matters to be indicated" in this paragraph and the following paragraph); provided, however, that

that this shall not apply in cases where such method cannot be followed in advance due to the urgent nature of the implementation of technical intern training employment placement (meaning the extension of services to establish employment relations pertaining to the technical intern training between the job recruiter and the job seeker on receiving an application from the job recruiter and the job seeker where only the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc. which is to be supervised by a supervising organization (meaning the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training or a person who is to conduct the supervising-organization-type technical intern training; the same shall apply hereinafter) may be a job recruiter, and only a supervising-organization-type technical intern trainee pertaining to supervision of the technical intern training by such supervising organization may be a job seeker; the same shall apply hereinafter), and the matters to be indicated are clearly indicated in advance using a method other than the following methods.

- (i) Delivery of a written document
 - (ii) Use of an electronic data processing system (meaning an electronic data processing system connecting the computer pertaining to use by the document deliverer (meaning the person who is to deliver the written document under circumstances where the matters to be indicated are clearly indicated using the method provided in the preceding item; the same shall apply hereinafter in this item) and the computer pertaining to use by the document receiver (meaning the person who is to receive the written document under circumstances where the matters to be indicated are clearly indicated in the method provided in the preceding item; the same shall apply hereinafter in this item and the following paragraph) through an electric telecommunication lines), under circumstances where the document receiver wishes to receive the document using a method under which the document is transmitted through an electric telecommunication line connecting the computer used by the document deliverer and the computer used by the document receiver, and the document is recorded in a file installed in the computer used by the document receiver (limited to methods using which the document receiver may produce a hard copy of the document by outputting the document recorded in the file).
- (3) The indication of the matters to be indicated pursuant to the method listed in item (ii) of the preceding paragraph shall be deemed to have been received by the document receiver at the time of the document being recorded in the file installed in

the computer used by the document receiver.

(Cases of Non-acceptance of Applications for Job Recruitment)

Article 33 If the supervising organization does not accept an application from a job recruiter relating to technical intern training employment placement pursuant to the proviso of Article 5-5 of the Employment Security Act as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act, it shall explain the reason therefor to the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc.

(Notification, etc. of the Scope, etc. of Applicable Occupations)

Article 34 The notification provided for in Article 12, paragraph (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (4) of the same Act) of the Employment Security Act as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act shall be made using the form of Appended Form 11 or Appended Form 17 together with the application provided for in Article 23, paragraph (2) of the Act or the notification provided for in Article 32, paragraph (3) of the Act.

(2) If the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare order the supervising organization to make a change in the scope, etc. of the applicable occupations in accordance with the provisions of Article 32-12, paragraph (3) of the Employment Security Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (4) of the same Act) as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act, they shall make the notification using the form of Appended Form 13.

(Clear Indication, etc. of the Scope, etc. of Applicable Occupations)

Article 35 The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 32-13 of the Employment Security Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (4) of the same Act) as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act shall be matters relating to the handling of information of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc. (limited to those pertaining to technical intern training employment placement) and the personal information of supervising-organization-type technical intern trainees.

- (2) The indication provided for in Article 32-13 of the Employment Security Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (4) of the same Act) as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act shall be made promptly through either of the methods as provided for in any of the items of Article 32, paragraph (2) after the application for job recruitment or the job application has been received in relation to the technical intern training employment placement; provided, however, that that this shall not apply in cases where such method cannot be followed in advance due to the urgent nature of the implementation of employment placement, and the matters to be indicated (hereinafter referred to in the following paragraph as “matters to be indicated”) are clearly indicated in advance using a method other than these methods.
- (3) The indication of the matters to be indicated pursuant to the method listed in Article 32, paragraph (2), item (ii) shall be deemed to have been received by the document receiver at the time of the document being recorded in the file installed in the computer used by the document receiver.

(Guidance, etc. from the Competent Minister)

Article 36 The necessary guidance, advice and recommendations to be made by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of Article 33-6 of the Employment Security Act as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) of the Act shall be given in writing.

(Supervision Fees)

Article 37 The appropriate type and amount provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 28, paragraph (2) of the Act shall be as given respectively in the left-hand column and middle column of the following Table, and the method of collecting the supervision fees shall be as given in the right-hand column of the same Table corresponding to the type listed in the left-hand column of the same Table.

Type	Amount	Collection Method
Employment placement fee	An amount not exceeding the amount of the expenses	To be collected from the implementing organization of

	(limited to staff expenses required for recruitment and selection, transportation expenses, expenses paid to the sending organization in a foreign country, and other actual expenses) required for practical affairs pertaining to the extension of services to establish employment relations between the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc. and the supervising-organization-type technical intern trainee, etc.	supervising-organization-type technical intern training, etc. after acceptance of the application for job recruitment from said implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc.
Lectures fee (limited to supervising-organization-type technical intern training (i)).	An amount not exceeding the amount of the expenses required for the pre-entry lectures and post-entry lectures implemented by the supervising organization (limited to facility usage fees, the honorarium for instructors and interpreters, teaching material costs, and allowances to be paid to supervising-organization-type technical intern trainees (i), and other actual expenses paid by the supervising organization).	To be collected from the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc. on or after the date of commencement of the pre-entry lectures for expenses required for the pre-entry lectures, and on or after the date of commencement of the post-entry lectures for expenses required for the post-entry lectures.
Audit guidance fee	An amount not exceeding the amount of expenses required for supervision relating to implementation of the	To be collected from the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc. at

	supervising-organization-type technical intern training (limited to the personnel expenses required for audits and guidance for the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, transportation expenses, and other actual expenses).	regular intervals from the time of the supervising-organization-type technical intern trainee starting to engage in work at the place of business of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training.
Other overhead expenses.	Other amounts not exceeding the amount of expenses (limited to actual expenses) that will contribute to the proper implementation of technical intern training and protection of technical interns.	To be collected from the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, etc. from the time when said expenses are required.

(Permit)

Article 38 The permit as provided for in Article 29, paragraph (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (5) and Article 32 paragraph (2) of the Act) (hereinafter simply referred to as “permit”) shall use the form of Appended Form 14.

(2) A person who intends to be reissued with a permit pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (3) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (5) and Article 32, paragraph (2) of the Act) shall submit one original copy of the written application and two duplicate copies of the written application using the form of Appended Form 15.

(3) If a person who has been granted a permit comes to fall under any of the following items, he or she shall return the permit pertaining to all of the places of business which are engaging in the supervision business in cases of item (i) to item (iii), the permit pertaining to the place of business which was abolished in cases of item (iv) and the permit which was found or recovered in cases of item (v) within 10 days of the date of such fact.

- (i) The license is revoked.
 - (ii) The expiration date of the license has passed.
 - (iii) The supervision business has been abolished.
 - (iv) The place of business that conducts the supervision business has been abolished.
 - (v) A lost permit has been found or recovered in cases where the permit has been re-issued.
- (4) If the person who received the permit has been extinguished by a merger, the representative of the juridical person surviving after the merger or established through the merger shall return the permit pertaining to all of the places of business engaging in the supervision business within 10 days of the date of such fact.

(Persons Permitted a Long-Term Valid Period)

Article 39 The standards provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 2, item (iii) and item (v) of the Ordinance for Enforcement of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees shall not be subject to the order provided for in Article 36, paragraph (1) or Article 37, paragraph (3) of the Act during the valid period of the license pertaining to the previous supervision business.

(Fee for Extension of the Valid Period of the License)

Article 40 The amount provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 31, paragraph (4) of the Act shall be the amount obtained by multiplying 900 yen by the number of places of business conducting the supervision business.

- (2) The amount provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 24, paragraph (5) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (5) of the Act shall be the amount obtained by multiplying 17,100 by the number of places of business conducting the supervision business.

(Application for Extension of the Valid Period of the License, etc.)

Article 41 The application provided for in Article 23, paragraph (2) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 31, paragraph (5) of the Act shall be made by submitting one original copy of the written application and two duplicate copies of the written application using the form of Appended Form 11 at least three

months prior to the date of expiration of the valid period of the license.

- (2) The permit after the extension shall be issued in exchange for the permit prior to the extension.

(Required Information for the Written Application for Extension)

Article 42 The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 23, paragraph (2), item (vii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (5) of the Act shall be as follows.

- (i) The matters listed in each item of Article 26 (excluding item (vii)).
- (ii) The date of the license and accreditation number of the supervising organization.

(Application for Approval of Changes, etc.)

Article 43 The application provided for in Article 23, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act shall be made by submitting one original copy of the written application and two duplicate copies of the written application using the form of Appended Form 16.

- (2) The permit after the change shall be issued in exchange for the permit prior to the change.

(Required Information for the Application for Approval of a Change in the Business Category)

Article 44 The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 23, paragraph (2), item (vii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32 paragraph (2) of the Act shall be as follows.

- (i) The matters listed in each item of Article 26 (excluding item (vii)).
- (ii) The date of the license and accreditation number of the supervising organization.
- (iii) In cases of a change in the category of business from designated supervision business to general supervision business, the scheduled starting date of the general supervision business and reason for the change.
- (iv) In cases of a change in the category of business from general supervision business to designated supervision business, the scheduled termination date of the general supervision business and reason for the change.

(Fee for Approving the Change)

Article 45 The amount provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 23, paragraph (7) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act (limited to those pertaining to a change in the category of business to general supervision business) shall be 2,500 yen (if there are two or more places of business conducting the supervision business of supervision, the amount obtained by multiplying 900 yen by the number obtained by subtracting one from the number of places of business plus 2,500 yen).

(2) The amount provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 24, paragraph (5) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 32 paragraph (2) of the Act (limited to those pertaining to a change in the category of business to general supervision business) shall be 47,500 yen (if there are two or more places of business conducting the business of supervision, the amount obtained by multiplying 17,100 yen by the number obtained by subtracting one from the number of places of business plus 47,500 yen).

(Minor Changes)

Article 46 The minor changes prescribed by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 32, paragraph (3) of the Act shall be a change in the matters listed in any of the items of Article 23, paragraph (2) of the Act (excluding item (iv)) which do not have a substantial effect on the implementation of the business of supervision.

(Notification of Changes, etc.)

Article 47 The notification provided for in Article 32, paragraph (3) of the Act shall use the form of Appended Form 17.

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases where the matters pertaining to the notification as provided for in the same paragraph fall under the required information of the permit, one original copy of the written application and two duplicate copies of the written application in the form of Appended Form 17 shall be submitted.

(3) The documents provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 32, paragraph (3) of the Act shall be documents proving the matters listed in each item of Article 25, paragraph (1) of the Act and the documents listed in each item of Article 27, and shall be related to matters causing a change through the establishment of a new place of business.

- (4) In cases other than the cases provided for in the second sentence of Article 32, paragraph (3) of the Act, the written notification provided for in paragraph (1) or the written application provided for in paragraph (2) shall have attached to it documents pertaining to matters where there was a change in the written business plan pertaining to the supervision business for each place of business conducting the supervision business, a change in the documents certifying the matters listed in each item of Article 25, paragraph (1) of the Act and the documents certifying the matters listed in each item of Article 27 of the Act.

(Notification etc. in Cases of Difficulty in Continuing Implementation of the Technical Internship Training)

Article 48 The notification provided for in Article 33, paragraph (1) of the Act shall use the form of Appended Form 18.

- (2) The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 33, paragraph (1) of the Act shall be as follows.

- (i) The license number, name and address of the notifying party.
- (ii) The notification acceptance number, name and address of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training which is finding it difficult to implement the supervising-organization-type technical intern training.
- (iii) The matters provided for in Article 21, paragraph (2), item (ii) to item (v).
- (iv) The measures to be taken to continue with implementation of the supervising-organization-type technical intern training by the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training provided for in item (ii).
- (v) The measures to be taken to continue with implementation of the supervising-organization-type technical intern training by the notifying party.
- (vi) In cases of receiving notification pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (2) of the Act, in addition to the matters listed in each of the preceding items, the date of the notification and other matters pertaining to said notification.

(Notification of Suspension or Discontinuation, etc.)

Article 49 The notification provided for in Article 34, paragraph (1) of the Act shall use the form of Appended Form 19.

- (2) The matters provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed

in Article 34, paragraph (1) of the Act shall be as follows.

- (i) The license number, license date, name and address of the notifying party.
 - (ii) The name and address of the place of business conducting the supervision business.
 - (iii) The scheduled date of discontinuation or suspension.
 - (iv) If the supervision business is to be suspended, the scope and period of the suspension.
 - (v) The reason for the discontinuation or suspension.
 - (vi) The matters pertaining to the supervising-organization-type technical intern training which was being supervised during the valid period of the license pertaining to the most recent supervision business.
 - (vii) In cases where the supervising-organization-type technical intern training to be supervised is already being conducted, the measures to be taken to continue with implementation of said supervising-organization-type technical intern training by the notifying party.
- (3) If a person, who has made the notification provided for in paragraph (1) and has suspended all or part of the supervision business, intends to resume the suspended supervision business, he or she shall notify the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in advance to such effect via OTIT.

(Identification Card of the Employees)

Article 50 The card showing the identification as provided for in Article 13, paragraph (2) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 35, paragraph (2) of the Act (limited to cards showing the identification of the employees in charge of only the collection of reports etc. provided for in Article 104, paragraph (1) of the Act) shall use the form of Appended Form 20.

(Ex Officio Changes in the Category of Business)

Article 51 If the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare change the supervision license pertaining to general supervision business to that of one for designated supervision business *ex officio* pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (2) of the Act, they shall notify the supervising organization to such effect using the form of Appended Form 21.

- (2) The supervising organization which received the notification as provided for in the preceding paragraph shall promptly receive a rewritten license.

(Standards for the Implementation of Duties by Supervising Organizations)

Article 52 The standards provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 39, paragraph (3) of the Act shall be as follows.

(i) An audit shall be properly conducted at least once every three months of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training through one of the following methods (in cases pertaining to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the method provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare, and in cases where it is otherwise extremely difficult to use one of the following methods owing to the nature of the work the supervising-organization-type technical intern trainee is engaged in, an appropriate method substituting for this method) under the direction of the supervision manager with regard to whether the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training is conducting the supervising-organization-type technical intern training pursuant to the accredited plan, is not in violation of any laws relating to immigration or labor, and other matters relating to proper implementation of supervising-organization-type technical intern training and protection of supervising-organization-type technical intern trainees.

(a) Through means of an on-site check of the status of implementation of the supervising-organization-type technical intern training.

(b) Through means of receiving reports from the technical intern training manager and technical intern training instructors.

(c) Through means of interviewing one-quarter of the supervising-organization-type technical intern trainees whom the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training is having engage in supervising-organization-type technical intern training (two or more persons in cases where there are between two and four supervising-organization-type technical intern trainees).

(d) Through means of checking the facilities at the place of business of the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, and inspecting the books and records, and other articles.

- (e) Through means of checking the accommodation facilities and other living environments of supervising-organization-type technical intern trainees whom the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training is having engage in supervising-organization-type technical intern training.
- (ii) If the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training is suspected of falling under any of the items of Article 16, paragraph (1) of the Act, an audit shall immediately be properly conducted as provided for in the preceding item under the direction of the supervision manager.
- (iii) With regard to supervising-organization-type technical intern training (i), an on-site check shall be conducted (in cases where it is extremely difficult to use such method owing to the nature of the work the supervising-organization-type technical intern trainee is engaged in, a check through some other appropriate method) at least once a month under the direction of the supervision manager to confirm whether the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training is conducting the supervising-organization-type technical intern training pursuant to the accredited plan, and through giving necessary guidance to the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training.
- (iv) Not to solicit implementing organizations of supervising-organization-type technical intern training, etc. or to introduce supervision business in a misleading way so as to suggest technical intern training as a means of adjusting the supply and demand of the labor force.
- (v) When entering into a contract pertaining to mediation of an application for supervising-organization-type technical intern training with the sending organization in a foreign country, a check shall be conducted to confirm that such sending organization in a foreign country is not managing the money or other property of a supervising-organization-type technical intern trainee, etc. or his/her spouse, lineal relative or cohabiting relative or any other person who has a close relationship with the supervising-organization-type technical intern trainee, etc. in terms of a social life, and moreover, will not be entering into a contract that stipulates penalties with regard to non-performance of a contract pertaining to supervising-organization-type technical intern training or a contract which otherwise expects the transfer of undue money or other property, in connection sending the supervising-organization-type technical intern training,

etc. to Japan, and moreover states to such effect in the contract.

- (vi) In cases of receiving the mediation of applications of supervising-organization-type technical intern trainees, such mediation shall be from a sending organization in a foreign country.
- (vii) In cases of supervising-organization-type technical intern training (i), the post-entry lectures shall be implemented pursuant to the accredited plan, and the supervising-organization-type technical intern trainees shall not engage in work during the period of the post-entry lectures.
- (viii) In giving the guidance provided for in Article 8, paragraph (4) of the Act (including cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act), an on-site check shall be conducted of the places of business that are to conduct the supervising-organization-type technical intern training and the accommodation facilities of the supervising-organization-type technical intern trainees (in cases where it is applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act, limited to those pertaining to matters which are intended for change), and the guidance shall be given from the following perspectives. In this case, with regard to guidance from the perspective listed in (b), officers or employees who have certain experience or knowledge about the skills, etc. that the trainees are to acquire shall be put in charge.
 - (a) The perspective of ensuring the technical intern training plan complies with the standards listed in each item of Article 9 of the Act, and the laws relating to immigration and labor.
 - (b) The perspective of having the technical intern trainees acquire the skills, etc. appropriately and effectively.
 - (c) The perspective of developing an appropriate environment for the conducting of the technical intern training.
- (9) Payment of travel expenses (travel expenses required to travel to Japan before the commencement of supervising-organization-type technical intern training (iii) and the travel expenses required for return home after the end of supervising-organization-type technical intern training (iii) in cases where the application as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act has been made while supervising-organization-type technical intern trainee (ii) is engaged in supervising-organization-type technical intern training (ii) in cases pertaining to supervising-organization-type technical intern training (iii)) required for the supervising-organization-type technical intern trainees pertaining to the technical

intern training subject to supervision to return to their home country after the end of supervising-organization-type technical intern training (including temporary return home prior to the commencement of supervising-organization-type technical intern training (iii) to be conducted after the completion of supervising-organization-type technical intern training (ii)), and the taking of necessary measures required for smooth return home after completion of the supervising-organization-type technical intern training.

- (x) Not to commit an act of significantly infringing upon the human rights of supervising-organization-type technical intern trainees pertaining to the technical intern training subject to supervision.
- (xi) Not to commit an act of using or providing a forged, altered, or false document or drawing for the purpose of having the person it intends to have conduct the technical intern training illegally obtain the accreditation provided for in Article 8, paragraph (1) or Article 11, paragraph (1) of the Act, the purpose of illegally obtaining the license provided for in Article 23, paragraph (1) or Article 32, paragraph (1) of the Act or the extension provided for in Article 31, paragraph (2) of the Act, the purpose of concealing facts in violation of the provisions of laws and regulations relating to immigration or labor or the purpose of issuing the certificate provided for in the provisions of Chapter III, Section 1 or Section 2 of the Immigration Control Act for a foreign national in relation to its business activities or of obtaining a seal of verification or permission for landing, the permission for landing provided for in the provisions of Section 4 of the same Chapter, or the permission provided for in the provisions of Chapter IV, Section 1 or Section 2 or Chapter V, Section 3 of the Immigration Control Act.
- (xii) Not to make arrangements that are contrary to the accredited plan with the supervising-organization-type technical intern trainee.
- (xiii) If it comes to fall under any of the items of Article 37, paragraph (1) of the Act, to immediately report such fact to OTIT.
- (xiv) To respond appropriately to consultations from supervising-organization-type technical intern trainees pertaining to the technical intern training subject to supervision, and to give advice, guidance and to take other necessary measures towards the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training and the supervising-organization-type technical intern trainees.
- (xv) To post the regulations pertaining to the operations (including the collection of supervision fees) of the business of the supervising organization in places

- convenient for general viewing within the place of business.
- (xvi) In addition to those matters listed in each of the preceding items, with regard to conducting the supervision of supervising-organization-type technical intern training pertaining to the specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, to meet the standards provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

(Supervision Manager)

Article 53 The supervision manager as provided for in Article 40, paragraph (1) of the Act shall be a person belonging to the place of business, who has been appointed from among the full-time officers or employees of the supervising organization for each place of business conducting the supervision business, as a person who has the ability to properly carry out the work of the supervision manager.

- (2) The supervision manager shall be a person who has completed the course for supervision managers provided for by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice within the past three years.
- (3) In cases where one of the following persons, who is a person who has a close relationship with the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, which is subject to supervision of training at a place of business conducting supervision business, is to become the supervision manager of a place of business, such supervision manager shall not be involved in supervision of technical intern training for such implementing organization of supervising-organization-type technical intern training, and another supervision manager, who is able to be involved in the supervision of technical intern training for the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training at such place of business shall be assigned.
- (i) A person which is the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training which is subject to supervision of training at such place of business, or its officer or employee, or a person who was formerly one of such persons within the past five years.
- (ii) The spouse or a blood relative within the second degree of kinship of the

person provided for in the preceding item.

- (iii) In addition to those matters listed in the preceding two items, persons who have a close relationship in terms of social life with the implementing organization of supervising-organization-type technical intern training which is subject to supervision of training at the place of business, and are deemed likely to impair the fairness of the supervision of training.

Article 54 The books and records provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 41 of the Act shall be as follows.

- (i) The management records of implementing organizations of supervising-organization-type technical intern training conducting the supervision of technical intern training and the supervising-organization-type technical intern trainees pertaining to such supervision of technical intern training.
- (ii) The management records pertaining to supervisions fees.
- (iii) The management records pertaining to the extension of services for the establishment of employment relations relating to the supervising-organization-type technical intern training.
- (iv) Documents pertaining to an audit of the status of implementation of the supervising-organization-type technical intern training pursuant to the provisions of Article 52, item (i) and item (ii).
- (v) Documents recording the status of implementation of the pre-entry lectures and post-entry lectures.
- (vi) Documents recording the contents of the guidance pursuant to the provisions of Article 52, item (iii).
- (vii) Documents recording the contents of consultations received from supervising-organization-type technical intern trainees, and responses to such consultations.
- (viii) In cases of supervising organizations that are taking the measure of an external audit, the documents provided for in each item of Article 30, paragraph (6) and in cases of supervising organizations that are not taking the measure of an external audit, the documents provided for in paragraph (3) of the same Article.
- (ix) In addition to those matters listed in each of the preceding items, with regard to specific occupations and work specified by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare in a public notice, the documents

provided for in a public notice by the competent minister for the business pertaining to such specific occupation and operation in consideration of the circumstances specific to such occupation and operation, in consultation with the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

- (2) The period for which the books and records as provided for in the preceding paragraph pursuant to the provisions of Article 41 of the Act are to be kept at the place of business, which is to conduct the technical intern training, shall be one year from the day on which the technical intern trainee completed the technical intern training.

(Audit Reports, etc.)

Article 55 The audit report as provided for in Article 42, paragraph (1) of the Act shall use the form of Appended Form 22.

- (2) The business report as provided for in Article 42, paragraph (2) of the Act shall describe the status of implementation of the supervision business using the form of Appended Form 23, and shall be submitted by May 31 of the year following the business year of the technical intern training.

- (3) The following documents shall be attached to the business report as provided for in Article 42, paragraph (2) of the Act.

- (i) The balance sheet, and profit and loss statement or income and expenditure statement of the supervising organization pertaining to the most recent business year.
- (ii) A copy of the documents listed in paragraph (1), item (vi) of the preceding Article.
- (iii) In cases of a supervising organization taking the measure of an external audit, a copy of the documents provided for in each item of Article 30, paragraph (6) for the report year.

Section 3 Supplementary Provisions

(Standards, etc. of the Technical Intern Training Evaluation Examinations)

Article 56 The standards of the technical intern training evaluation examination provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 52, paragraph (2) of the Act shall be as follows.

- (i) To conduct a fair evaluation of the skills, etc. acquired by the technical intern trainee.
- (ii) To categorize the technical intern training evaluation examinations into grades

depending on the category of the technical intern training.

- (iii) To conduct the technical intern training evaluation examinations using practical tests and written tests.
- (iv) To ensure the employees, facilities, methods of implementing the work, and other parts of the structure of the implementing organization of the technical intern training evaluation examinations are appropriate for proper and reliable implementation of the technical intern training evaluation examinations.
- (v) In addition to those matters listed in each of the preceding items, to take necessary measures for fair implementation of the technical intern training evaluation examinations.

Chapter III Organization for Technical Intern Training

Section 1 Officers, etc.

(Application for Approval of the Appointment and Dismissal of Directors)

Article 57 If the president of the Organization for Technical Intern Training (hereinafter referred to as “OTIT”) intends to obtain approval pursuant to the provisions of Article 71, paragraph (2) or Article 74, paragraph (2) of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees (hereinafter referred to as “Act”), he or she shall submit a written application attaching documents describing the following matters to the Minister of Justice and the Ministry of Health, Labor and Welfare.

- (i) The name, address and curriculum vitae of directors whom he or she intends to appoint or dismiss.
- (ii) A written pledge that the director he or she intends to appoint does not fall under any of the following items.
 - (a) He or she falls under the main sentence of Article 73 or Article 75 of the Act.
 - (b) He or she does not come under persons who have not received the restoration of rights upon becoming subject to a decision to commence bankruptcy proceedings.
 - (c) He or she does not come under persons who have been sentenced to imprisonment without work or a greater punishment, and have not yet finished serving the sentence or have not yet ceased to be subject to its enforcement.

(iii) The reason for the appointment or dismissal.

(Application for Approval of the Concurrent Post of Officer)

Article 58 If an officer intends to obtain the approval as provided for in the proviso to Article 75 of the Act, he or she shall submit an application describing the following matters to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

- (i) The name and business content of the organization for the purpose of profit where the person intends to become an officer, or the name and content of the for-profit business which the officer intends to engage in.
- (ii) The duration of the concurrent post, and the place and method of conducting the duties.
- (iii) The reasons necessitating the concurrent post.

Section 2 Board of Councillors

(Application for Accreditation of the Appointment and Dismissal of Councillors)

Article 59 If the OTIT president intends to obtain approval pursuant to the provisions of Article 84, paragraph (1) or Article 85 of the Act, he or she shall submit a written application attaching documents describing the following matters to the Minister of Justice and the Ministry of Health, Labor and Welfare.

- (i) The name, address and curriculum vitae of councillors whom he or she intends to appoint or dismiss.
- (ii) A written pledge that the councillor he or she intends to appoint does not fall under any of the items of Article 57-2, item (ii), sub-items (b) or (c).
- (iii) The reason for the appointment or dismissal.

Section 3 Operations

(Operations with Non-payment of Fees)

Article 60 The operations provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 87, item (vi) of the Act shall be the operations listed in item 1, sub-items (b) and (c) of the same Article, and the services incidental thereto.

(Application for Approval for the Entrustment of Operations)

Article 61 If OTIT intends to obtain approval pursuant to the provisions of Article 88,

paragraph (1) of the Act, it shall submit a written application describing the following matters to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

- (i) The name and address of the other party to which it intends to entrust the operations.
- (ii) The contents of the operations to be entrusted.
- (iii) The reasons necessitating the entrustment.
- (iv) The conditions of entrustment.

(Application for Approval of a Change in the Statement of Operation Procedures)

Article 62 If OTIT intends to obtain approval pursuant to the provisions of the second sentence of Article 89, paragraph (1), it shall submit the written application attaching documents describing the following matters to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

- (i) The matters to be changed and contents of such changes.
- (ii) The reasons necessitating the change.
- (iii) Other reference matters.

(Required Information in the Statement of Operations Procedures)

Article 63 The matters specified by an ordinance of the competent ministries prescribed in Article 89, paragraph (2) of the Act shall be the following matters.

- (i) Matters relating to the operations to be performed in relation to the technical intern training prescribed in Article 87, item (i) of the Act.
- (ii) Matters relating to the operations of the provision of necessary information, advice and other assistance (excluding those falling under the operations listed in the following item) in response to consultations from the technical intern trainees pursuant to the provisions of Article 87, item (ii).
- (iii) Matters relating to the operations of the provision of necessary information, advice and other assistance and the operations of providing necessary guidance and advice to the implementing organization, the supervising organization and other relevant parties in response to a consultation from a technical intern trainee so that technical intern training may be conducted for technical intern trainees for whom it has become difficult to conduct the technical intern training pursuant to the provisions of Article 87, item (iii) of the Act, but who wish to continue with the technical intern training.
- (iv) Matters relating to the research and study provided for in Article 87, item (iv)

- of the Act
- (v) Other necessary matters relating to performance of the OTIT's operations.

Section 4 Auxiliary Provisions

(Identification Card of the Inspection Officers)

Article 64 The card for identification as provided for in Article 13, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 100, paragraph (2) of the Act shall use the form of Appended Form 24.

(Application for Approval of a Change in the Articles of Incorporation)

Article 65 If OTIT intends to obtain approval pursuant to the provisions of Article 101 of the Act, it shall submit a written application attaching documents describing the following matters to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare.

- (i) The matters to be changed and contents of the change.
- (ii) The reasons necessitating the change.
- (iii) Other reference matters.

Chapter IV Miscellaneous Provisions

(Method, etc. of Payment of Fees)

Article 66 The fee provided for in Article 23, paragraph (7) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (2) of the Act) or Article 31, paragraph (4) of the Act shall be paid by submitting the written application with a revenue stamp equivalent to the amount of the fee affixed thereto.

- (2) The fee provided for in Article 8, paragraph (5) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph (2) of the Act) or Article 24, paragraph (5) of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (5) of the Act and Article 32, paragraph (2) of the Act) shall be paid through a deposit made into OTIT's bank account set up at a financial organization.
- (3) The fee paid pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs shall not be refunded.

(Delegation of Authority)

Article 67 In accordance with the provisions of Article 104, paragraph (5) of the Act, the following authority of the Minister of Justice shall be delegated to the director of the regional immigration bureau which has jurisdiction over the location of the place of business pertaining to the implementing organization, etc. (meaning the implementing organization, etc. provided for in Article 13, paragraph (1) of the Act) or the supervising organization, etc. (meaning the supervising organization provided for in Article 13, paragraph (1) of the Act), or any other place related to the technical intern training; provided, however, that this shall not preclude the Minister of Justice himself or herself exercising the authority.

(i) The collection of reports etc. pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Act.

(ii) The order pursuant to the provisions of Article 15, paragraph 1 of the Act.

(iii) The collection of reports etc. pursuant to the provisions of Article 35, paragraph (1) of the Act.

(iv) The order pursuant to the provision of Article 36, paragraph (1) of the Act

(v) The order pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (3) of the Act

(2) In accordance with the provisions of Article 104, paragraph (5) of the Act, the following authority of the Minister of Health, Labor and Welfare shall be delegated to the director of the prefectural labor bureau which has jurisdiction over the location of the place of business pertaining to the implementing organization, etc. or the supervising organization, etc., or any other place related to the technical intern training; provided, however, that this shall not preclude the Minister of Health, Labor and Welfare himself or herself exercising the authority.

(Language of Documents, etc. for Submission)

Article 68 If materials to be submitted to the Minister of Justice, the Minister of Health, Labor and Welfare or OTIT pursuant to the provisions of the Act or orders based thereon have been prepared in a foreign language, Japanese translations shall be attached to such materials.

(2) In cases of seeking the signature of a technical intern trainee in a Japanese language document which is to be submitted to the Minister of Justice and the Minister of Health, Labor and Welfare or OTIT pursuant to the provisions of the Act or orders based thereon, or a Japanese language document which is to be kept at the place of business, a document translated into a language that the technical intern trainee is able to understand shall also be attached, and the technical intern trainee shall be

asked to sign it.

(Omission of Required Attached Documents)

Article 69 In cases of submitting two or more written applications or other documents at the same time pursuant to the provisions of the Act or an order based thereon, if the contents of the documents to be attached to each written application or other documents are the same, the documents to be attached to the written application or other documents may be omitted through attaching the documents to one of the written applications or other documents, and adding a description to such effect in the other written applications or other documents.

(2) In addition to the cases provided for in the preceding paragraph, the Minister of Justice or the Minister of Health, Labor and Welfare or OTIT may, where found to be unnecessary, permit the omission of the documents to be attached to the written application or other documents pursuant to the provisions of this Ministerial Order.

Supplementary Provisions

(Effective Date)

Article 1 This Ministerial Ordinance shall enter into effect as of the date of its promulgation.

(Transitional Measures Relating to Technical Intern Training)

Article 2 The activities provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act shall fall under any of the following items.

(i) An activity listed in item (i), sub-item (a) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of Appended Table I (2) with the status of residence of “Technical Intern Training” (limited to those pertaining to item (i), sub-item (a) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of the same Table, including those cases where it is deemed to be based on the provisions prior to enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act) of the same Table of the Immigration Control and Refugee Recognition Act prior to amendment pursuant to the provisions of Article 12 of the Supplementary Provisions (hereinafter referred to as “Former Immigration Control Act”).

- (ii) An activity listed in Appended Table I (4) with the status of residence of “Trainee” of the same Table of the Immigration Control and Refugee Recognition Act prior to amendment pursuant to the provisions of Article 11 of the Act on Partial Amendment to the Immigration Control and Refugee Recognition Act and the Special Act on the Immigration Control of, Inter Alia, Those who have Lost Japanese Nationality Pursuant to the Treaty of Peace with Japan and Other Related Acts (Act No. 79 of 2009).
- (2) The activities specified by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (3) of the Supplementary Provisions of the Act shall fall under any of the following items.
- (i) An activity listed in item (ii), sub-item (a) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of Appended Table I (2) with the status of residence of “Technical Intern Training” (limited to those pertaining to item (ii), sub-item (a) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of the same Table, including those cases where it is deemed to be based on the provisions prior to enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act) of the Former Immigration Control Act.
 - (ii) Technical intern training designated activities to be engaged in with the status of residence of “Designated Activities” of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009 (limited to those based on an employment contract with a Japanese public or private organization in order to refine the skills, etc. acquired under the status of residence of “Trainee” of Appended Table I (4) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009, and where the activities are limited to activities engaging in the work of such organization pertaining to the skills, etc.).
- (3) The activities specified by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (4) of the Supplementary Provisions of the Act shall fall under any of the following items.
- (i) The activities listed in item (i), sub-item (b) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of Appended Table I (2) with the status of residence of “Technical Intern Training” of the same Table (limited to those pertaining to item (i), sub-item (b) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of the same Table, including those cases where it is deemed to be based on the provisions prior to enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act) of the Former

Immigration Control Act.

- (ii) The activities listed in the right-hand column under “Trainee” of Appended Table I (4) with the status of residence of “Trainee” under the same Table of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009.
- (4) The activities provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (5) of the Supplementary Provisions of the Act shall fall under any of the following items.
- (i) The activities listed in item (ii), sub-item (b) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of Appended Table I (2) with the status of residence of “Technical Intern Training” of the same Table (limited to those pertaining to item (ii), sub-item (b) in the right-hand column under “Technical Intern Training” of the same Table, including those cases where it is deemed to be based on the provisions prior to enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act) of the Former Immigration Control Act.
 - (ii) Technical intern training designated activities to be engaged in with the status of residence of “Designated Activities” of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009 (limited to those designated for technical intern training designated activities).

(Equivalent Technical Intern Training Plans)

Article 3 The plan provided for by an ordinance of the competent ministries prescribed in Article 9, item (iv) of the Act as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act shall be the technical intern training plan submitted by the person holding the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. (meaning persons with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. as provided for in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act) to the regional immigration bureau at the time of the application as provided for in Article 6, paragraph (2), Article 7-2, paragraph (1), Article 20, paragraph (2) or Article 21, paragraph (2) of the Former Immigration Control Act pertaining to the status of residence of “Technical Intern Training” under Appended Table I (2) of the Former Immigration Control Act or the application as provided for in Article 6, paragraph (2), Article 7-2, paragraph (1), Article 20, paragraph (2) or Article 21, paragraph (2) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009 pertaining to the status of residence of “Trainee” of Appended Table I (4) the

Immigration Control Act prior to amendment in 2009 or the status of residence of “Designated Activities” under Appended Table I (5) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009.

Supplementary Provisions (Ordinance of the Ministry of Justice and the Ministry of Health, Labor and Welfare No. 1 of 2017)

(Effective Date)

Article 1 This Ministerial Ordinance shall enter into effect as from the date of enforcement of the Act (November, 1, 2017).

(Transitional Measures Relating to Required Information in the Technical Intern Training Plan)

Article 2 In cases where a person who is employing or intends to employ a person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. (meaning the person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. provided for in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act; the same shall apply hereinafter) prepares a technical intern training plan pertaining to such person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. (excluding those pertaining to individual-enterprise-type technical intern training (i) or supervising-organization-type technical intern training (i)), and submits an application for accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act for such technical intern training plan, with regard to application of the provisions of Article 7 of the Ordinance for Enforcement of the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees after amendment through this Ministerial Ordinance (hereinafter referred to as “Ordinance after Amendment”), until otherwise provided for by law, the term “technical intern training (ii)” in item (vii) of the same Article shall be deemed to be replaced with “the equivalent of technical intern training (ii) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (3) of the Supplementary Provisions of the Act and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article; the same shall apply in the following item)”, the term “technical intern training plan pertaining to technical intern training (i)” in item (viii) of the same Article shall be deemed to be replaced with “the equivalent technical intern training plan (meaning the equivalent technical intern training plan provided for in Article 9,

item (iv) of the Act as applied by replacing certain terms pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act; the same shall apply hereinafter in this item) pertaining to the equivalent of technical intern training (i) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article”; and the term “the technical intern training plan pertaining to technical intern training (ii)” shall be deemed to be replaced with “the equivalent technical intern training plan pertaining to the equivalent of technical intern training (ii)”.

(Transitional Measures Relating to Required Attached Documents of the Technical Intern Training Plan)

Article 3 In cases where a person who is employing or intends to employ a person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. prepares a technical intern training plan pertaining to such person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc., and submits an application for the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act for such technical intern training plan, with regard to application of the provisions of Article 8 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “basic grade” in item (xxii) of the same Article shall be deemed to be replaced with “basic grade (including basic grade 2 prior to amendment pursuant to the Ministerial Ordinance for Partial Amendment of the Ordinance for Enforcement of the Vocational Ability Development and Promotion Act and the Ministerial Ordinance Relating to Designation of the Designated Examination Organization Provided for in Article 47, paragraph (1) of the Ordinance for Enforcement of the Vocational Ability Development and Promotion Act (Ordinance of the Ministry of Health, Labor and Welfare No. ** of 2017).

(2) In cases where a person who is employing or intends to employ a person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. submits an application for the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act, with regard to application of the provisions of Article 8 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “technical intern trainee” in item (xxv) of the same Article shall be deemed to be replaced with “technical intern trainee” (including persons with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. provided for in Article 3, paragraph (2) of the

Supplementary Provisions of the Act who engage in equivalent technical intern training (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act, that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (3) of the same Article, that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article, and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article)).

(Transitional Measures Relating to the Standards for the Goals and Contents of the Technical Intern Training)

Article 4 In cases where a person who is employing or intends to employ such person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. prepares a technical intern training plan pertaining to such person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc., and submits an application for the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act for such technical intern training plan, with regard to application of the provisions of Article 10 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “technical intern training (ii)” in paragraph (2), item (iii), sub-item (g) of the same Article shall be deemed to be replaced with “that equivalent to technical intern training (ii) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (3) of the Supplementary Provisions of the Act and that prescribed by an ordinance of the competent ministries as provided for in paragraph (5) of the same Article; the same shall apply hereinafter in sub-item (h))”, and the term “technical intern training (i)” in item (iv) (b) of the same Article shall be deemed to be replaced with “that equivalent to technical intern training (i) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the same Article of the Supplementary Provisions of the Act and that prescribed by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article; the same shall apply hereinafter in sub-item (b))”.

(2) In cases where a person who is employing or intends to employ a person with the status of residence of “Technical Intern Training” under Appended Table I (2) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act prior to amendment pursuant to the provisions of Article 12 of the Supplementary Provisions of the Act (including those cases where it is deemed to be based on the provisions prior to enforcement

of this Act pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act) or the status of residence of “Trainee” of Appended Table I (4) of the Immigration Control Act prior to amendment pursuant to the provisions of Article 1 of the Special Act on the Immigration Control of, Inter Alia, Those who have Lost Japanese Nationality Pursuant to the Treaty of Peace with Japan and Other Related Acts (Act No. 79 of 2009) (hereinafter referred to as the “Immigration Control Act prior to amendment in 2009” in this paragraph), or the status of residence of “Designated Activities” of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009 (limited to those based on an employment contract with a Japanese public or private organization in order to increase proficiency in the skills, etc. acquired under the status of residence of “Trainee” of Appended Table I (4) of the Immigration Control Act prior to amendment in 2009, and which designate activities engaging in the work of such organization pertaining to such skills, etc.) submits the application for accreditation as prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Act, with regard to application of the provisions of Article 10 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “the same technical intern training” in paragraph (2), item (iii), sub-item (h) of the same Article shall be deemed to be replaced with “the same technical intern training” (including that equivalent to the technical intern training (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act, that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (3) of the same Article, that provided by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article; the same shall apply hereinafter in sub-item (h))), the term “technical intern training (i)” shall be deemed to be replaced with “technical intern training (i) (that equivalent to technical intern training (i) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act and that prescribed by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article)” and the term “technical intern training (ii)” shall be deemed to be replaced with “technical intern training (ii) (including that equivalent to technical intern training (ii))”.

(Transitional Measures Relating to the System of Conducting Technical Intern Training and the Facilities of the Places of Business)

Article 5 In cases where a person who is employing or intends to employ a person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. submits an application for the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act, with regard to application of the provisions of Article 12 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “technical intern trainee (ii) is engaging in technical intern training (ii)” in paragraph (1), item (vi) of the same Article shall be deemed to be replaced with “technical intern trainee (ii) (including persons with the previous status of residence of “Technical Intern Training” provided for in paragraph (2) of the same Article engaging in that equivalent to technical intern training (ii) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (3) of the Supplementary Provisions of the Act and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article; the same shall apply hereinafter in this item) is engaging in technical intern training (ii)(including that equivalent to technical intern training (ii))”.

(Transitional Measures Relating to the Appointment of Technical Intern Training Managers)

Article 6 With regard to application of the provisions of Article 13 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “himself/herself, and moreover, shall be a person who has completed the course for technical intern training managers provided for by the Minister of Justice and the Minister of Health, Labour and Welfare in a public notice within the past three years” shall be deemed to be replaced with “himself/herself”.

(Transitional Measures Relating to the Number of Technical Intern Trainees)

Article 7 In cases where a person who is employing or intends to employ a person with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. submits an application for the accreditation as prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Act, with regard to application of the provisions of Article 16 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “technical intern trainee (i)” in paragraph (1), item (i) of the same Article shall be deemed to be replaced with “technical intern trainee (i) (including persons with the previous status of residence of “Technical Intern Training” provided for in paragraph (2) of the same Article engaging in that equivalent to technical intern training (i) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3,

paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act and as prescribed in paragraph (4) of the same Article; the same shall apply hereinafter in paragraph (4)); the same shall apply hereinafter in this Article)", the term "technical intern trainee" shall be deemed to be replaced with "technical intern trainee (including persons with the previous status of residence of "Technical Intern Training" provided for in paragraph (2) of the same Article engaging in that equivalent to technical intern training (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act, that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (3) of the same Article; that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article, and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article; the same shall apply hereinafter in paragraph (4)); the same shall apply hereinafter in this Article)", the term "technical intern trainee (ii)" shall be deemed to be replaced with "technical intern trainee (ii) (including persons with the previous status of residence of "Technical Intern Training" provided for in paragraph (2) of the same Article engaging in that equivalent to technical intern training (ii) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (3) of the Supplementary Provisions of the Act, and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article; the same shall apply hereinafter in paragraph (4)); the same shall apply hereinafter in this Article)", the term "individual-enterprise-type technical intern trainee" in item (ii) of the same paragraph shall be deemed to be replaced with "individual-enterprise-type technical intern trainee (including persons with the previous status of residence of "Technical Intern Training" provided for in paragraph (2) of the same Article engaging in that equivalent to individual-enterprise-type technical intern training (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act, and that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (3) of the same Article)", the term "technical intern training provided for" in paragraph (4) of the same Article shall be deemed to be replaced with "technical intern training provided for (including that equivalent to technical intern training; the same shall apply hereinafter in this paragraph), and the term "technical intern training (i) or technical intern training (ii)" in item (i) of the same paragraph shall be deemed to be replaced

with “technical intern training (i) (including that equivalent to technical intern training (i)) or technical intern training (ii) (including that equivalent to technical intern training (ii); the same shall apply hereinafter in this paragraph)”.

- (2) In cases where a person employing a person with the previous status of residence of “Designated Technical Intern Training”, etc. (meaning persons with the previous status of residence of “Technical Intern Training”, etc. accepted by an organization operating an agriculture business (excluding juridical persons) or an organization operating a fishery (excluding those operating a fishery conducted aboard a vessel) where the total number of full-time employees is one; the same shall apply hereinafter in this paragraph), prepares a technical intern training plan pertaining to such person with the previous status of residence of “Designated Technical Intern Training”, etc., and submits an application for the accreditation as provided for in Article 8, paragraph (1) of the Act for such technical intern training plan, with regard to application of the provisions of Article 16 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “the number specified in the right-hand column of the following table corresponding to the total number of full-time employees of the applicant given in the left-hand column of the same Table (in cases where this number exceeds the total number of full-time employees of the applicant, said total number of full-time employees)” shall be deemed to be replaced with “two”, the term “the number obtained by multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by two (in cases where this number exceeds the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two, said number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two)” shall be deemed to be replaced with “four”, the term “the number obtained by multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by two (in cases where this number exceeds the number of full-time employees of the applicant, said total number of full-time employees)” in paragraph (2), item (ii) of the same Article shall be deemed to be replaced with “two” and the term “the number obtained by multiplying the number specified in the right-hand column of the same Table by two (in cases where this number exceeds the number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two, said number obtained by multiplying the total number of full-time employees of the applicant by two)” shall be deemed to be replaced with “four”.

(Transitional Measures Relating to External Directors and External Auditors)

Article 8 With regard to application of the provisions of Article 30 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the provisions of paragraph (2), item (i) and paragraph (5) item (i) of the same Article shall not apply, and the term “technical intern training” in paragraph (2), item (ii), sub-item (f) of the same Article shall be deemed to be replaced with “technical intern training (including that equivalent to technical intern training (meaning that provided for in an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act, that provided for in an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (3) of the same Article, that provided for in an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (4) of the same Article and that provided for in an ordinance of the competent ministries as prescribed in paragraph (5) of the same Article); the same shall apply in paragraph (5), item (ii), sub-item (h))”.

(Transitional Measures Relating to the Standards Concerning Implementation of the Operations of Supervising Organizations)

Article 9 With regard to application of the provisions of Article 52 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the term “supervising-organization-type technical intern trainee (ii) is engaging in supervising-organization-type technical intern training (ii)” in item (ix) of the same Article shall be deemed to be replaced with “supervising-organization-type technical intern trainee (ii) (including persons with the previous status of residence of “Technical Intern Training” provided for in paragraph (2) of the same Article engaging in that equivalent to supervising-organization-type technical intern training (ii) (meaning that provided for by an ordinance of the competent ministries as prescribed in Article 3, paragraph (5) of the Supplementary Provisions of the Act; the same shall apply hereinafter in this item) is engaging in supervising-organization-type technical intern training (ii) (including that equivalent to supervising-organization-type technical intern training (ii))”.

(Transitional Measures Relating to Persons Responsible for Supervision)

Article 10 With regard to application of the provisions of Article 53 of the Ordinance after Amendment, until otherwise provided for by law, the provisions of paragraph (2) of the same Article shall not apply.